

# 贛南客家話內部的語音差異及相關問題\*

Language and Linguistics  
17(5) 735–767  
© The Author(s) 2016  
Reprints and permissions:  
sagepub.co.uk/journalsPermissions.nav  
DOI: 10.1177/1606822X16645743  
lin.sagepub.com



張倩

暨南大學

本文在較為深入的田野調查基礎上，首先比較贛南客家話內部的語音差異，並歸納區分標準；其次從自然地理、行政區劃、歷史移民的角度，分析贛南客家話內部差異的成因；最後結合現實語音聯繫和歷史背景材料，探討贛南客家話與周邊方言的關係，為進一步確認粵北雄州片、韶州片土話和粵中東江中上游本地話的客家話系屬提供依據。本文研究表明：從語音特徵來看，贛南客家話的內部差異主要表現為新、老客家話的差異。贛南的老客家話與粵北的老客家話、東江中上游的本地話存在諸多相似之處；贛南的新客家話則與閩西、粵東的客家話極為一致。相對於新客家話而言，老客家話與同處一省的贛語存在更多相似之處。從歷史移民來看，贛南老客家話、粵北老客家話和東江中上游本地話同屬「西線」客家話，贛南新客家話、閩西和粵東客家話同屬「東線」客家話。東、西線客家話最大的差異即是濁上白讀層是否為陰平，而這種差異可能在客家話形成之初就已經產生。

關鍵詞：贛南，老客，新客，西線，東線

## 1. 引言

江西省南部簡稱贛南，南撫百越，北望中州，「為一省咽喉，而獨當閩、粵之沖」。<sup>1</sup>其東面與福建省三明市、龍岩市交界，南面與廣東省梅州市、韶關市和河源市相鄰，西面與湖南省郴州市接壤，北面與本省吉安市、撫州市相連。全地區領 2 區 1 市 15 縣，總面積約 3.94 萬平方公里。至 1985 年，全區總人口數為 655 萬餘人（《贛州地區志》1994:367）。

眾所周知，贛南是客家大本營之一，這裡的 18 個縣（市、區）除贛州市章貢區和信豐縣嘉定鎮<sup>2</sup>為官話方言島以外，其餘絕大多數屬客話區，<sup>3</sup>使用客家話的人口約占該地區總

\* 本文受國家社科基金重大項目「海內外客家方言的語料庫建設和綜合比較研究」（14ZDB103）、中國社會科學院創新工程項目「方言語音與語法」，以及中國博士後科學基金第 57 批面上資助項目（2015M572392）的資助。本文在寫作過程中得到莊初昇教授的悉心指點，匿名審稿專家提出諸多修訂意見，謹致謝忱。文中錯漏之處概由筆者承擔。

<sup>1</sup> 同治《贛州府志》卷七十，《藝文·上署江西巡撫包公書》（1986:2093）。

<sup>2</sup> 據《贛縣志》（1991:578），贛縣個別村落（如大田鄉的月洲壩等）說贛州話，此「贛州話」可能指的是章貢區的官話方言。關於信豐縣城官話的介紹，可參看：張倩《江西省信豐縣城的官話方言島》，（《文化遺產》2013.5:106–113）。

人口的 95%。贛南客家話頗具特色，尤其是當地的老客家話，<sup>4</sup> 與大家所熟知的以梅縣為代表的客家話差別較大。然而由於贛南客家話研究起步晚，成果少，現有的語料多數比較陳舊，且有不少錯漏，因此無論相對於同處一省的贛語，還是相對於粵東、閩西、臺灣的客家話而言，贛南客家話的研究都是薄弱的。贛南客家話到底具有什麼樣的特徵，其內部有什麼樣的差異，差異如何形成，以及贛南客家話與周邊方言存在怎樣的歷史和現實聯繫等等問題，學界或有不同意見，或語焉不詳。本文在近幾年的田野調查基礎上，結合前人的研究成果，嘗試對上述某些問題進行解答，討論贛南客家話內部的語音差異、差異形成的原因，以及與周邊方言的關係。

## 2. 贛南客家話內部的語音差異

誠如劉綸鑫 (1995:251) 所言：「贛南客家話具有客家方言語音、詞彙、語法的基本特徵，但各地因地理位置、歷史行政區劃和居民遷徙時間、來源的不同而有較大差異。」系統討論贛南客家話內部語音差異的有三位江西籍的學者：顏森 (1986)、鄭材 (1994)、劉綸鑫 (1995, 1996, 1999, 2001)。這三位學者由於調查的深度不同，對方言特徵的瞭解不同，因此對贛南客家話內部語音差異的認識各異。其中，劉綸鑫將贛南客家話分為本地話和客籍話的做法影響較大。莊初昇 (2004:302–307) 在討論粵北以烏迳為代表的雄州片土話的歸屬時，將其與鄰近的贛南本地話作比較，認為其是贛南「老客」（按：本地話）往廣東境內的自然延伸，應當劃歸客家話。

近幾年，我們多次前往贛南 12 縣（區）調查<sup>5</sup>，獲得大量一手材料，同時參考新近的方言調查報告<sup>6</sup>和其他研究成果，得到許多新發現，如：(1) 贛南多地（上猶、大庾、信豐、瑞金等）存在小稱變調的現象（或殘留），這在一般的客家話裡比較罕見，卻與普遍存在小稱變調的粵北土話在地理上連成一片（詳見後文）；(2) 贛南多地（如上猶、信豐、安遠、贛縣、興國、大庾等）古濁上字白讀層今不讀或極個別讀陰平，與粵北土話、粵中東江中上游本地話類似，而寧都、石城、瑞金、龍南、崇義等地的古濁上字白讀層今多讀陰平，則與閩

<sup>3</sup> 贛縣的牛欄崗、禾坪頭、新屋、高橋、水口、安平、樟溪（《贛縣志》1991:578），以及興國的社富鄉座石村、埠頭鄉船田村等少數村落，和埠頭村東坑小組以及均村鄉部分吳姓楊姓魏姓居民說閩語；興國良村鎮、南坑鄉原屬永豐縣，今仍通行贛語（劉新華 2003:3）。

<sup>4</sup> 「老客家話」即劉綸鑫 (1996, 1999, 2001) 所謂的「本地話」。多位學者都曾提到「老客家話」的概念，詳見後文。

<sup>5</sup> 這 12 個縣（區）是信豐鐵石口、安遠欣山、南康區蓉江、贛縣陽埠、上猶東山、崇義橫水、大庾南安、興國潑江、雩都貢江、會昌縣麻州、龍南縣汶龍、寧都縣田頭。其中信豐鐵石口客家話為筆者母語；寧都田頭的字音材料由黃小平博士提供（音系由莊初昇教授確定），筆者到當地補充調查。

<sup>6</sup> 瑞金澤潭的字音材料採用劉澤民《瑞金方言研究》(2006) 的同音字彙，瑞金方言為作者母語，記音詳實可靠。石城高田採用溫昌衍《江西石城高田話同音字彙》（未刊），石城高田話為作者母語，材料可靠。在此對這兩位學者及黃小平博士深表謝意。

西、粵東客家話一致；(3) 客家話裡影母字多讀零聲母或  $v$ ，贛南多地（如信豐、上猶、南康、崇義等）卻保留  $ʔ$  的古讀且與零聲母有對立，類似的現象在東江中上游的本地話裡也多有發現<sup>7</sup>；(4) 信豐、大庾等地蟹攝跟流攝相混的特殊現象也見於粵中惠州博羅、河源源城的方言裡；等等。

在較為深入的調查和進一步瞭解的基礎上，我們對贛南各地<sup>8</sup> 的客家話進行全面、細緻的比較之後，發現贛南客家話的內部差異主要表現為「新客家話」和「老客家話」的區別，即劉綸鑫 (1996, 1999, 2001) 所謂的「客籍話」和「本地話」之別。這裡暫時採用「新客家話」、「老客家話」稱謂的原因有三：其一，江西境內有贛語的「本地話」和客家話的「本地話」之別，稱「本地話」不易區分；其二，用「老客家話」代替「本地話」不僅直接表明其歸屬，而且暗示其與傳統意義上的客家話有別；其三，張雙慶、萬波 (1996)，莊初昇 (2004, 2008)，項夢冰、曹暉 (2005)，嚴修鴻、余頌輝 (2013) 等多位學者都用到「老客家話」的概念，此稱謂在學界有一定接受度。新、老客家話的語音差異概括起來主要表現在五個方面，見〈表 1〉（「+」表示存在此特徵，「-」表示不存在此特徵，下同）：

〈表 1〉新、老客家話的語音差異

	老客家話	新客家話
(1) 古濁上字白讀層今不讀或極個別讀陰平	+	-
(2) 存在韻尾分調或小稱變調	+	-
(3) 咸攝一、二等見系字保留分立	+	-
(4) 山攝合口一等幫組（唇音）與其他聲組（非唇音）韻母無別	+	-
(5) 咸攝開口三四等與山攝開口三四等保留分立	-	+

以上 5 項特徵都較具歷史深度，除第 5 點之外，「老客家話」、「新客家話」的稱呼總體上較為合理。這 5 項特徵在贛南各地的具體表現如下：

(1) 信豐<sub>鐵石口</sub>、安遠、贛縣、大庾、興國<sub>激江</sub>、上猶<sub>東山</sub>等地古濁上字白讀層今不讀或極個別讀陰平，信豐<sub>西牛、正平</sub>、上猶<sub>社溪、營前</sub>、崇義、零都、南康、會昌、瑞金、興國<sub>茶園、江背</sub>、寧都、石城、龍南、全南、定南、尋鄔等地古濁上字白讀層今讀陰平。例字見〈表 2〉：

<sup>7</sup> 據侯小英 (2008:49-51)，東江本地話（惠州惠城、博羅，河源的源城、連平）的影母今多讀零聲母，音首有輕微的喉部爆破，與雲、以母及部分影母今讀  $j$ 、 $z$ 、 $v$  聲母的字相區別。據陳淑環調查、莊初昇核對，惠州的影母字今讀聲母是  $ʔ$ ，與  $j$ 、 $w$ （多源自古雲、以母）相區別。

<sup>8</sup> 定南<sub>曆市</sub>、全南<sub>城廂</sub>、尋鄔<sub>長寧</sub>的材料參考劉綸鑫 (2001)。因同一縣存在多種口音，所以根據具體情況有的縣增加 1 或 2 個方言點參與比較：信豐增加北部的西牛和西部的正平，這兩地為我們實地調查。安遠增加北部的龍布鄉，贛縣增加南部的王母渡和韓坊鄉，上猶增加東部的社溪、西部的營前，興國增加東南部的江背和西部的茶園，南康增加中部的潭口，石城增加南部的橫江，寧都增加北部的肖田。興國茶園材料引自劉新華 (2003)，寧都肖田材料由黃小平調查、莊初昇核對 (2011)，其他方言點皆引自劉綸鑫 (2001)。

〈表 2〉各地古濁上字今讀舉例<sup>9</sup>

	被 <sub>子</sub>	斷	旱	尾 <sub>巴</sub>	懶	暖
信豐 <sub>鐵石口</sub>	p <sup>h</sup> i	t <sup>h</sup> m	xm	me/ˈne	lã	nm
安遠 <sub>欣山</sub>	p <sup>h</sup> i	t <sup>h</sup> uŋ	hŋ	mei/ˈnei	lã	nuŋ
安遠 <sub>龍布</sub>	讀上聲			[冷ˈlaŋ]		
贛縣 <sub>陽埠</sub>	p <sup>h</sup> i	t <sup>h</sup> uã	huã	mi	lã	nuã
贛縣 <sub>韓坊</sub>	讀上聲			[冷ˈlã]		
贛縣 <sub>王母渡</sub>	讀上聲			0		nuã
大庾 <sub>南安</sub>	p <sup>h</sup> iː	t <sup>h</sup> ɔː	hɔː	mi	lãː	lɔː
興國 <sub>潑江</sub>	p <sup>h</sup> i/p <sup>h</sup> i	t <sup>h</sup> uã	xuã	mi/ˈmi	lã	nuã
上猶 <sub>東山</sub>	p <sup>h</sup> i	t <sup>h</sup> oẽ	hoẽ	mi	lã	noẽ
信豐 <sub>西牛</sub>	p <sup>h</sup> i	t <sup>h</sup> oŋ	hoŋː	mi	lã	noŋ
信豐 <sub>正平</sub>	p <sup>h</sup> i	t <sup>h</sup> oŋ	hoŋ	mi	lã	nuẽ
上猶 <sub>社溪</sub>	p <sup>h</sup> i	t <sup>h</sup> uɔ	huɔ	mi	lã	nuɔ
上猶 <sub>營前</sub>	[坐ˈts <sup>h</sup> o]			0		noŋ
崇義 <sub>橫水</sub>	p <sup>h</sup> i	t <sup>h</sup> uẽ	huẽ	mi	lã	nuẽ
雩都 <sub>貢江</sub>	p <sup>h</sup> e	t <sup>h</sup> ɔ	hɔ	mi	lã	nɔ
南康 <sub>潭口</sub>	[淡ˈt <sup>h</sup> ã]			0		nɔ
南康 <sub>蓉江</sub>	p <sup>h</sup> i	t <sup>h</sup> uẽ	huẽ	mei	lã	nuẽ
會昌 <sub>麻州</sub>	p <sup>h</sup> i	t <sup>h</sup> oŋ	ha	mei	la	noŋ
瑞金 <sub>澤覃</sub>	p <sup>h</sup> ie	t <sup>h</sup> uen	huen	me	lan	nuen
興國 <sub>茶園</sub>	p <sup>h</sup> i	t <sup>h</sup> uɔ	huɔ	mi	lã	nuɔ
興國 <sub>江背</sub>	[坐ˈts <sup>h</sup> o]			0	lã	0
寧都 <sub>田頭</sub>	p <sup>h</sup> i	t <sup>h</sup> uan	huan	mei	lan	nuan
寧都 <sub>肖田</sub>	[坐ˈts <sup>h</sup> o厚ˈheu]			[買ˈmai]		
石城 <sub>高田</sub>	p <sup>h</sup> i	t <sup>h</sup> oŋ	hoŋ	mei	lan	noŋ/ˈnoŋ
石城 <sub>橫江</sub>	[近□]			0	lan	0
龍南 <sub>汶龍</sub>	p <sup>h</sup> i	t <sup>h</sup> oŋ	hoŋ	məi	lan	noŋ
全南 <sub>城廂</sub>	p <sup>h</sup> i	t <sup>h</sup> oŋ	hoŋ	0	lan	noŋ
定南 <sub>歷市</sub>	[近□]			0	[冷ˈlaŋ]	noən
尋鄔 <sub>長寧</sub>	[近□]			[冷ˈlaŋ]		

<sup>9</sup> 取自他人的材料多有例字無注音，與本文例字不同的字用「□」標記；有結論無例字的直接標結論，根據目前材料無法判斷的標「0」，有音無字或有字無音的用「□」表示。下同。



(2) 信豐<sub>鐵石口</sub>、安遠、大庾、贛縣<sub>韓坊、王母渡</sub>、零都存在韻尾分調<sup>10</sup>，信豐、大庾、上猶<sub>東山</sub>、瑞金存在小稱變調。這兩個現象有待進一步調查研究。聯繫到與贛南接壤的粵北，尤其是三面鄰界贛南的南雄市，多地存在韻尾分調和小稱變調<sup>11</sup>，我們推測贛南客家話早期很可能普遍存在韻尾分調和小稱變調現象。下面分別介紹：

信豐<sub>鐵石口</sub>的咸、深、山、臻四攝清入字多讀上聲，濁入字和宕、江、曾、梗、通五攝入聲字多讀陽去，如：八<sup>ㄆㄚˊ</sup>、濕<sup>ㄕㄨㄛˊ</sup>、雜<sup>ㄗㄚˊ</sup>，十<sup>ㄕㄨㄛˊ</sup>、百<sup>ㄆㄚˊ</sup>、藥<sup>ㄩㄛˊ</sup>。

安遠欣山的咸、深、山、臻清入字及部分次濁入聲字今讀上聲，全濁入聲字及多數次濁入聲字今讀陰平，宕、江、曾、梗、通入聲字今讀陽去，如：搭<sup>ㄊㄚˊ</sup>、七<sup>ㄗㄧㄝˊ</sup>、日<sup>ㄋㄧㄝˊ</sup>，雜<sup>ㄗㄚˊ</sup>、疾<sup>ㄗㄧㄝˊ</sup>、辣<sup>ㄌㄚˊ</sup>，百<sup>ㄆㄚˊ</sup>、熟<sup>ㄕㄨˊ</sup>、力<sup>ㄌㄧˊ</sup>。龍布的咸、深、山、臻入聲字歸陰入（如「急、甲、月」等），宕、江、曾、梗、通入聲字歸陽入（如「百、竹、木」等）。

大庾<sub>南安</sub>的咸、深、山、臻入聲字今讀入聲，宕、江、曾、梗、通入聲字多讀陰平，如：搭<sup>ㄊㄚˊ</sup>、達<sup>ㄊㄚˊ</sup>、熱<sup>ㄋㄧㄝˊ</sup>，白<sup>ㄆㄚˊ</sup>、熟<sup>ㄕㄨˊ</sup>、六<sup>ㄌㄧˊ</sup>。

贛縣韓坊的咸深山臻清入字讀陰入（如「甲、急、日」等），濁入字及宕江曾梗通入聲字讀陽入（如「雜、百、六」等）。王母渡的咸、深、山、臻清入字歸陰入（如「甲、急、一」等），濁入字歸陰平（如「雜、合」等）；宕、江、曾、梗、通清入字對陽入（如「百、角、北」等），濁入字歸陽去（如「白、讀、落」等）。

零都<sub>貢江</sub>的咸、深、山、臻古清入字及部分次濁入聲字多讀陰去，全濁入聲字及多數次濁入聲字多讀陽去；宕、江、曾、梗、通入聲字多讀陽去，部分讀入聲，如：塔<sup>ㄊㄚˊ</sup>、濕<sup>ㄕㄨㄛˊ</sup>、日<sup>ㄋㄧㄝˊ</sup>，雜<sup>ㄗㄚˊ</sup>、十<sup>ㄕㄨㄛˊ</sup>、辣<sup>ㄌㄚˊ</sup>，賊<sup>ㄗㄚˊ</sup>、竹<sup>ㄗㄨˊ</sup>、六<sup>ㄌㄧˊ</sup>，百<sup>ㄆㄚˊ</sup>、石<sup>ㄕㄚˊ</sup>、麥<sup>ㄇㄚˊ</sup>。

信豐<sub>鐵石口</sub>的小稱變調與陰去同調，已成為一種殘留形式，只保留在少數幾個字中，且這幾個字的本調已丟失，如：貓<sub>公</sub> <sup>ㄇㄧㄠˊ</sup>、蠅<sub>局</sub> <sup>ㄩㄣˊ</sup>、羹<sub>調</sub> <sup>ㄍㄨㄥˊ</sup>、李<sub>子</sub> <sup>ㄌㄧˊ</sup>、蟻<sub>公</sub> <sup>ㄣㄧㄚˊ</sup>、伢<sub>姑</sub> <sup>ㄣㄚˊ</sup>。正平鎮也存在小稱變調的殘留，與陽平同調，本調也已丟失，如：楂<sub>子</sub> <sup>ㄗㄚˊ</sup>、虎<sub>子</sub> <sup>ㄕㄨˊ</sup>、鼠<sub>子</sub> <sup>ㄕㄨˊ</sup>、弟<sub>子</sub> <sup>ㄊㄧˊ</sup>、腿<sub>子</sub> <sup>ㄊㄨㄟˊ</sup>、貓<sub>子</sub> <sup>ㄇㄧㄠˊ</sup>。西牛鎮的小稱變調與去聲同調，部分字保留本調，部分字本調丟失，如：桃<sub>子</sub> <sup>ㄊㄠˊ</sup> ≠ 桃<sub>花</sub> <sup>ㄊㄠˊ</sup>、梅<sub>子</sub> <sup>ㄇㄟˊ</sup> ≠ 梅<sub>花</sub> <sup>ㄇㄟˊ</sup>、眼<sub>寶</sub> <sup>ㄣㄠˊ</sup> ≠ 眼<sub>珠</sub> <sup>ㄣㄠˊ</sup>、麻<sub>子</sub> <sup>ㄇㄚˊ</sup> ≠ 麻<sub>單念</sub> <sup>ㄇㄚˊ</sup>、妹<sub>老</sub> <sup>ㄇㄟˊ</sup> ≠ 妹<sub>單念</sub> <sup>ㄇㄟˊ</sup>、蚊<sub>子</sub> <sup>ㄇㄟˊ</sup>、籠<sub>子</sub> <sup>ㄌㄨㄥˊ</sup>、袋<sub>子</sub> <sup>ㄉㄞˊ</sup>、肚<sub>子</sub> <sup>ㄊㄨˊ</sup>、匏<sub>子</sub> <sup>ㄆㄠˊ</sup>、刺<sub>子</sub> <sup>ㄘㄩˊ</sup>、叉<sub>子</sub> <sup>ㄗㄚˊ</sup>。

大庾<sub>南安</sub>的小稱變調與上聲同調，本調絕大多數也已丟失，如：桃<sub>子</sub> <sup>ㄊㄠˊ</sup>、條<sub>子</sub> <sup>ㄊㄠˊ</sup>、星<sub>子</sub> <sup>ㄕㄧㄠˊ</sup>、疤<sub>子</sub> <sup>ㄆㄚˊ</sup>、沙<sub>子</sub> <sup>ㄕㄚˊ</sup>、茄<sub>子</sub> <sup>ㄗㄧㄝˊ</sup>、磨<sub>石</sub> <sup>ㄇㄛˊ</sup>、瓠<sub>長形葫蘆</sub> <sup>ㄅㄨˊ</sup>、爺<sub>子</sub> <sup>ㄣㄚˊ</sup>、鋤<sub>子</sub> <sup>ㄗㄨˊ</sup>、簿<sub>子</sub> <sup>ㄆㄨˊ</sup>、兔<sub>子</sub> <sup>ㄊㄨˊ</sup>、架<sub>子</sub> <sup>ㄗㄚˊ</sup>、叔<sub>子</sub> <sup>ㄕㄨˊ</sup>、縫<sub>一條</sub> <sup>ㄈㄥˊ</sup> ≠ 縫<sub>縫補</sub> <sup>ㄈㄥˊ</sup>。

上猶<sub>東山</sub>的小稱變調與陽上同調，本調絕大多數已丟失，如：棗<sub>子</sub> <sup>ㄗㄠˊ</sup>、勾<sub>子</sub> <sup>ㄍㄨˊ</sup>、板<sub>子</sub> <sup>ㄆㄚˊ</sup>、筒<sub>子</sub> <sup>ㄊㄨㄥˊ</sup>、鹿<sub>子</sub> <sup>ㄌㄨˊ</sup>、坪<sub>子</sub> <sup>ㄆㄧㄠˊ</sup>、筐<sub>子</sub> <sup>ㄗㄧㄝˊ</sup>、墩<sub>子</sub> <sup>ㄊㄨㄟˊ</sup>、堆<sub>子</sub> <sup>ㄊㄨㄟˊ</sup>、箱<sub>子</sub> <sup>ㄕㄧㄠˊ</sup>、秧<sub>子</sub> <sup>ㄣㄧㄠˊ</sup>、沙<sub>子</sub> <sup>ㄕㄚˊ</sup>、疤<sub>子</sub> <sup>ㄆㄚˊ</sup>、縫<sub>一條</sub> <sup>ㄈㄥˊ</sup> ≠ 縫<sub>縫補</sub> <sup>ㄈㄥˊ</sup>、棍<sub>子</sub> <sup>ㄍㄨㄥˊ</sup> ≠ 棍<sub>拐</sub> <sup>ㄍㄨㄥˊ</sup>。

<sup>10</sup> 據劉綸鑫(2001:50)，南康蓉江也有韻尾分調，我們調查的南康蓉江橋口村並未發現此現象。

<sup>11</sup> 據莊初昇(2004)，雄州片、韶州片土話共15個點除百順之外，其餘14點均存在小稱變調，其中南雄烏迳、仁化長江還存在韻尾分調。據陽蓉(2014)對南雄市14個鄉鎮的調查，共9個鄉鎮存在小稱變調，5個鄉鎮存在韻尾分調。

瑞金澤覃有兩個小稱變調，<sup>12</sup> 分別與陽平和陰去同調，如：子<sub>詞尾</sub>=趾<sub>腳~公：腳趾</sub>=指<sub>手~公：手指</sub>  
<sub>ε</sub>tsɿ、蝦<sub>ε</sub>ha、爸<sub>白讀ε</sub>pa≠爸<sub>文讀ε</sub>pa<sup>˥</sup>、姐<sub>ε</sub>tɕie、哥<sub>白讀ε</sub>ko≠哥<sub>文讀ε</sub>ko、堤=梯=涕<sub>ε</sub>tʰi、瓦<sub>~人ε</sub>ŋa≠瓦<sub>(單念)</sub>  
<sub>ε</sub>ŋa、笱<sup>13</sup><sub>~子：捕魚竹器ε</sub>ho；耳<sub>~哥：植物的蒂ε</sub>ni<sup>˥</sup>≠耳<sub>~朵ε</sub>ni、鉸<sup>14</sup>ko<sup>˥</sup>、爺<sub>老ε</sub>ia<sup>˥</sup>≠爺<sub>(單念)ε</sub>ia、荷<sub>薄ε</sub>pʰo<sup>˥</sup>、貓  
 mio<sup>˥</sup>、神<sub>問~：一種迷信活動ε</sub>san<sup>˥</sup>、繭<sub>ε</sub>tɕiuen<sup>˥</sup>、隆<sub>ε</sub>lvŋ<sup>˥</sup>、彎<sub>大ε</sub>van<sup>˥</sup>≠彎<sub>形容詞ε</sub>van、灣<sub>水ε</sub>van<sup>˥</sup>≠灣<sub>(單念)ε</sub>van、  
 晚<sub>排行最小：~子ε</sub>muen<sup>˥</sup>≠晚<sub>老~頭：對排行最小者的暱稱ε</sub>muen<sup>˥</sup>、點<sub>~禾：逐株給稻子施肥ε</sub>tien<sup>˥</sup>≠點<sub>(單念)ε</sub>tien、滾<sub>~水：熱水ε</sub>  
<sub>ε</sub>kuin<sup>˥</sup>≠滾<sub>翻身ε</sub>kuin<sup>˥</sup>、翻<sub>(單念)ε</sub>fan<sup>˥</sup>≠翻<sub>轉動ε</sub>fan<sup>˥</sup>。

(3) 信豐、安遠<sub>龍布</sub>、贛縣、大庾、興國<sub>激江、茶園</sub>、上猶<sub>東山、社溪</sub>、崇義、零都、南康、會昌、瑞金、寧都、石城等地咸攝一、二等見系字白讀層保留分立，<sup>15</sup> 其餘各點咸攝一、二等見系字基本合流。例字見表 3：

〈表 3〉各地咸攝一、二等見系字今讀舉例

	柑 <sub>談</sub> ——監 <sub>銜</sub>		感 <sub>感</sub> ——敢 <sub>敢</sub> ——減 <sub>賺</sub>			撼 <sub>勘</sub> ——陷 <sub>陷</sub>		鵠 <sub>合</sub> ——甲 <sub>狎</sub>	
信豐 <sub>鐵石口</sub>	ᵘkā	ᵘtsĩ	ᵘkā			xã˥	sĩ˥	ko˥	ᵘkə
信豐 <sub>西牛</sub>	ᵘkoŋ	ᵘkā	ᵘkā			ᵘhā	ᵘçiẽ	kə˥	ka˥
信豐 <sub>正平</sub>	ᵘkā	ᵘtɕiẽ	ᵘkā			ᵘhā	ᵘçiẽ	ko˥	ka˥
安遠 <sub>龍布</sub>	有區分的痕跡								
贛縣 <sub>陽埠</sub>	ᵘkā	ᵘtɕi	ᵘkā			hã˥	çi˥	kuæ˥	kæ˥
贛縣 <sub>韓坊</sub>	有區分的痕跡								
贛縣 <sub>王母渡</sub>	有區分的痕跡								
大庾 <sub>南安</sub>	ᵘkō	ᵘkā	ᵘkā	ᵘkō	ᵘkā	hã˥	ᵘçiẽ	ᵘkuə	kə˥
興國 <sub>激江</sub>	ᵘkuã	kã˥	ᵘkuã		ᵘkā	xã˥		kua˥	ka˥
興國 <sub>茶園</sub>	[暗uō˥]	ᵘkā	ᵘkā			[含ᵘxuō˥]	[咸ᵘxã]	kuo˥	ka˥
上猶 <sub>東山</sub>	ᵘkoẽ	ᵘkā	ᵘkā	ᵘkoẽ	ᵘkā	ᵘhā	ᵘçiẽ	koẽ˥	ka˥
上猶 <sub>社溪</sub>	o	ᵘkā	ᵘkā	ᵘkuō	ᵘkā	[暗ᵘuō˥]	hã˥	kuo˥	ka˥
崇義 <sub>橫水</sub>	ᵘkuẽ	ᵘkā	ᵘkā	ᵘkuẽ	ᵘkā	hã˥	çiẽ˥	ko˥	ka˥
零都 <sub>貢江</sub>	ᵘkō	ᵘkā	ᵘkō	ᵘkā		hã˥	çi˥	kuæ˥	ka˥

<sup>12</sup> 劉澤民 (2006) 並未報道瑞金澤覃存在小稱變調現象，我們檢索其同音字彙后，發現有一批字今讀聲調既不符合其歷史音韻地位，也不符合連讀變調規律。這批字的例外音變固化為兩類，一類讀同陽平，一類讀同陰去，我們認為這是小稱變調，詳見張倩 (2014:208–209)。

<sup>13</sup> 笱：《廣韻》古厚切，取魚竹器。

<sup>14</sup> 鉸：《廣韻》古肴切，又古卯切，鉸刀。

<sup>15</sup> 信豐鐵石口、正平、南康蓉江、贛縣陽埠、會昌麻州咸攝一二等分立現今只見於見系入聲字。

	柑談——監銜		感感——敢敢——減謙			撼勘——陷陷		鴿合——甲狎	
南康潭口	有區分的痕跡								
南康蓉江	ᵿkã	kã˥	ᵿkã			hã˥	çiẽ˥	kuɛ˥	ka˥
會昌麻州	ᵿka	ᵿka	ᵿka			ᵿha	ha˥	kua˥	ka˥
瑞金澤覃	ᵿkuen	kan˥	ᵿkan	ᵿkuen	ᵿkan	huen˥	han˥	kuɛ˥	ka˥
寧都田頭	ᵿkuam	kam˥	ᵿkuam	ᵿkam		huam˥	ɟam˥	kuap˥	kap˥
寧都肖田	0		ᵿkom		ᵿkam	0		kop˥	kap˥
石城高田	ᵿkɔm	ᵿkam	ᵿkɔm		ᵿkam	hɔm˥	ham˥	kɔp˥	kap˥
石城橫江	[甘ᵿkom——三ᵿsam]							kɔip˥	kaip˥
安遠欣山	ᵿkã		ᵿkã			hã˥	çiã˥	ᵿkə	
興國江背	混同								
上猶營前	混同								
龍南汶龍	ᵿkan	kan˥	ᵿkan			han˥	han˥	kat˥	
全南城廂	ᵿkam	kam˥	ᵿkam			0		kæ˥	
定南歷市	混同								
尋鄔長寧	混同								

(4) 信豐、贛縣<sub>陽埠</sub>、興國<sub>激江、茶園</sub>、上猶<sub>東山</sub>、崇義、南康<sub>潭口</sub>、會昌、瑞金、寧都、石城等地的山攝合口一等幫組（唇音）和其他聲組（非唇音）韻母無別，其餘各地山攝合口一等幫組（唇音）和其他聲組（非唇音）韻母有別（部分未知）。例字見〈表 4〉：

〈表 4〉各地山攝合口一等今讀舉例

	盤	滿	端	酸	棺	碗
信豐 <sub>鐵石口</sub>	p <sup>h</sup> m̩	˥m̩	˥tm̩	˥sm̩	km̩	˥m̩
信豐 <sub>西牛</sub>	p <sup>h</sup> oŋ	˥moŋ	˥toŋ	˥soŋ	koŋ	˥voŋ
信豐 <sub>正平</sub>	p <sup>h</sup> oŋ	˥moŋ	˥toŋ	˥soŋ	koŋ	˥voŋ
贛縣 <sub>陽埠</sub>	p <sup>h</sup> uã	˥muã	˥tuã	˥suã	kuã	˥uã
興國 <sub>激江</sub>	p <sup>h</sup> uã	˥muã	˥tuã	˥suã	kuã	˥uã
興國 <sub>茶園</sub>	p <sup>h</sup> uõ	˥muõ	˥tuõ	˥suõ	kuõ	˥uõ
上猶 <sub>東山</sub>	p <sup>h</sup> oẽ	˥moẽ	˥toẽ	˥soẽ	koẽ	˥oẽ
崇義 <sub>橫水</sub>	p <sup>h</sup> uẽ	˥muẽ	˥tuẽ	˥suẽ	kuẽ	˥uẽ

	盤	滿	端	酸	棺	碗
南康 <small>潭口</small>	[搬 <sub>p</sub> õ] <sup>16</sup>					
會昌 <small>麻州</small>	ɸ <sup>h</sup> ɔŋ	ṁɔŋ	ɿtɔŋ	ɿsɔŋ	ɿkɔŋ	ṁvɔŋ
瑞金 <small>澤覃</small>	ɸ <sup>h</sup> uɛn	ṁmuɛn	ɿtuɛn	ɿsuɛn	ɿkuɛn	ṁvuɛn
寧都 <small>田頭</small>	ɸ <sup>h</sup> uan	ṁmuan	ɿtuan	ɿsuan	ɿkuan	ṁvuan
寧都 <small>肖田</small>	ɸ <sup>h</sup> on	ṁmon	[團 <sub>t</sub> <sup>h</sup> on算son <sup>3</sup> ]			
石城 <small>高田</small>	ɸ <sup>h</sup> ɔn	ɿmɔn	ɿtɔn	ɿsɔn	ɿkɔn	ṁvɔn
安遠 <small>欣山</small>	ɸ <sup>h</sup> ã	ṁmã	ɿtuŋ	ɿsuŋ	ɿkŋ	ṁŋ
安遠 <small>龍布</small>	0					
贛縣 <small>韓坊</small>	0		[短 <sub>t</sub> õ]	[酸 <sub>s</sub> õ]	0	
贛縣 <small>王母渡</small>	0					
大庾 <small>南安</small>	ɸ <sup>h</sup> ẽ	ṁmẽ	ɿtõ	ɿsõ	ɿkuã	ṁvã
上猶 <small>社溪</small>	ɸ <sup>h</sup> õ	mõ	ɿtuõ	ɿsuõ	ɿkuõ	ṁvõ
上猶 <small>營前</small>	0	0	ɿtɔn	ɿsɔn	0	0
零都 <small>貢江</small>	ɸ <sup>h</sup> ã	ṁmã	ɿtõ	ɿsõ	ɿkõ	ṁvõ
南康 <small>蓉江</small>	ɸ <sup>h</sup> õ	ṁmõ	ɿtuẽ	ɿsuẽ	ɿkuẽ	ṁuẽ
興國 <small>江背</small>	0		ɿtoɛn	0		
石城 <small>橫江</small>	0		[官 <sub>kuon</sub> 管 <sup>3</sup> kuon]			
龍南 <small>汶龍</small>	ɸ <sup>h</sup> an	ṁman	ɿtɔn	ɿsɔn	ɿkɔn	ṁvɔn
全南 <small>城廂</small>	[半pan <sup>3</sup> ]		ɿtɔn	ɿsɔn	ɿkɔn	ṁvɔn
定南 <small>歷市</small>	0					
尋鄔 <small>長寧</small>	0		0	ɿsoɛn	0	

(5) 安遠<sub>欣山</sub>、上猶<sub>營前</sub>、寧都、石城、龍南、定南、全南、尋鄔的咸攝開口三四等與山攝開口三四等的今讀仍保留分立，其餘各地的咸攝開口三四等與山攝開口三四等的今讀已經合流（個別未知）。例字見〈表 5〉：

<sup>16</sup> 山攝一二等分立的客家方言，開口一等見系字白讀層與合口一等（通常為非幫組聲母）白讀層韻母混同（詳見張倩 2014:137）。南康<sub>潭口</sub>山攝一二等分立，由「肝 kã」可推測其合口一等今讀韻母為 ã。



〈表 5〉各地咸攝開口三四等與山攝開口三四等今讀舉例

	鉗	驗	謙	件	言	肩
安遠 <sub>欣山</sub>	ɕʰã	ɲiã˥	ɕʰã	tɕʰi˥˥	ɕɲi	ɕtɕi
上猶 <sub>營前</sub>	[嚴ɕnian檢ɕkian]			[然言ien]		
寧都 <sub>田頭</sub>	ɕʰam	nam˥	ɕʰiam	tɕʰan˥	ɕnan	ɕʈan
寧都 <sub>肖田</sub>	[廉ɕliam鹽ɕiam]			[邊ɕpien連ɕlien]		
石城 <sub>高田</sub>	ɕʰiam	niam˥	ɕʰiam	kʰien˥	ɕnien	ɕkien
石城 <sub>橫江</sub>	[簽ɕtɕʰiam嚴ɕniam]			[邊ɕpien天ɕtʰien]		
龍南 <sub>汶龍</sub>	ɕtɕʰian	ɲian˥	ɕtɕʰian	tɕʰien˥	ɕɲien	ɕtɕien
全南 <sub>城廂</sub>	ɕtɕʰiam	niam˥	tɕʰiam˥	ɕtɕien	ɕien	tɕʰien˥
定南 <sub>歷市</sub>	[炎染ian]			[邊ɕpien天ɕtʰien]		
尋鄔 <sub>長寧</sub>	[尖ɕtɕian檢ɕcian]			[牽ɕcʰien連ɕlien]		
信豐 <sub>鐵石口</sub>	ɕʰɿ	nĩ˥	ɕʰɿ	ʰɿ˥	ĩ	ɕʰɿ
信豐 <sub>西牛</sub>	ɕtɕʰiẽ	niẽ˥	ɕtɕʰiẽ	tɕʰiẽ˥	ɕiẽ	ɕtɕiẽ
信豐 <sub>正平</sub>	ɕtɕʰiẽ	niẽ˥	ɕtɕʰiẽ	ɕtɕʰiẽ	ɕiẽ	ɕtɕiẽ
安遠 <sub>龍布</sub>	混同					
贛縣 <sub>陽埠</sub>	ɕtɕʰi	ni˥	ɕtɕʰi	tɕʰi˥	ɕi	ɕtɕi
贛縣 <sub>韓坊</sub>	[檢ɕtɕiĩ]			[連ɕliĩ]		
贛縣 <sub>王母渡</sub>	混同					
大庾 <sub>南安</sub>	ɕtɕʰiẽ	ɕniẽ	ɕtɕʰiẽ	tɕʰiẽ	ɕniẽ	ɕtɕiẽ
興國 <sub>潁江</sub>	ɕtɕʰiẽ	ɲiẽ˥	ɕtɕʰiẽ	tɕʰiẽ˥	ɕɲiẽ	ɕtɕiẽ
興國 <sub>茶園</sub>	ɕtɕʰiẽ	niẽ˥	ɕtɕʰiẽ	tɕʰiẽ˥	ɕtɕiẽ	ɕniẽ
上猶 <sub>東山</sub>	ɕtɕʰiẽ	ɕniẽ	ɕtɕʰiẽ	tɕʰiẽ	ɕniẽ	ɕtɕiẽ
上猶 <sub>社溪</sub>	ɕtɕʰiẽ	niẽ˥	ɕtɕʰiẽ	tɕʰiẽ˥	ɕniẽ	ɕtɕiẽ
崇義 <sub>橫水</sub>	ɕtɕʰiẽ	niẽ˥	ɕtɕʰiẽ	tɕʰiẽ˥	ɕniẽ	ɕtɕiẽ
雩都 <sub>貢江</sub>	ɕtɕʰɿ	ɲĩ˥	ɕtɕʰɿ	tɕʰɿ˥	ɕɲĩ	ɕtɕĩ
南康 <sub>潭口</sub>	[鹽ɕiẽ]			[線ɕiẽ˥]		
南康 <sub>蓉江</sub>	ɕtɕʰiẽ	niẽ˥	ɕtɕʰiẽ	tɕʰiẽ˥	ɕniẽ	ɕtɕiẽ
會昌 <sub>麻州</sub>	ɕʰie	ɲie˥	ɕʰie	kʰie˥	ɕɲie	ɕkie
瑞金 <sub>澤覃</sub>	ɕtɕʰien	ɲien˥	ɕtɕʰien	tɕʰien˥	ɕɲien	ɕtɕien
興國 <sub>江背</sub>	0			[煙ɕien天ɕtʰien]		

以上對各地語音特徵的具體分析可總結為〈表 6〉：

〈表 6a〉各地語音特徵總表 (1)

比較項目 \ 地點	信 豐			安 遠		贛 縣			大庾	興國	上猶	崇義	雩都	南 康	
	鐵石	西牛	正平	龍布	欣山	陽埠	韓坊	王母	南安	潑江	東山	橫水	貢江	潭口	蓉江
(1) 古濁上字白讀層今不讀或極個別讀陰平	+	—	—	+	+	+	+	+	+	+	+	—	—	—	—
(2) 存在韻尾分調或小稱變調	+	+	+	+	+	—	+	+	+	—	+	—	+	—	—
(3) 咸攝一、二等見系字保留分立	+	+	+	+	—	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
(4) 山攝合口一等幫組（唇音）與其他聲組（非唇音）韻母無別	+	+	+	0	—	+	0	0	—	+	+	+	—	+	—
(5) 咸、山攝開口三四等保留分立	—	—	—	—	+	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
老客家話特徵統計	5	4	4	4	2	4	4	4	4	4	5	3	3	3	2
新客家話特徵統計		1	1	0	3	1	0	0	1	1		2	2	2	3

〈表 6b〉各地語音特徵總表 (2)

比較項目 \ 地點	會 昌	瑞 金	興 國		上 猶		寧 都		石 城		龍	全	定	尋
	麻州	澤覃	茶園	江背	社溪	營前	田頭	肖田	高田	橫江	南 汝龍	南 城廂	南 曆市	鄔 長寧
(1) 古濁上字白讀層今不讀或極個別讀陰平	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
(2) 存在韻尾分調或小稱變調	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

比較項目 \ 地點	會 昌 <small>麻州</small>	瑞 金 <small>澤覃</small>	興 國		上 猶		寧 都		石 城		龍 南 <small>汶龍</small>	全 南 <small>城廂</small>	定 南 <small>曆市</small>	尋 鄔 <small>長寧</small>
			茶 園	江 背	社 溪	營 前	田 頭	肖 田	高 田	橫 江				
(3) 咸攝一、二等見系字保留分立	+	+	+	—	+	—	+	+	+	+	—	—	—	—
(4) 山攝合口一等幫組（唇音）與其他聲組（非唇音）韻母無別	+	+	+	0	—	0	+	+	+	0	—	—	0	0
(5) 咸、山攝開口三四等保留分立	—	—	—	0	—	+	+	+	+	+	+	+	+	+
老客家話特徵統計	3	3	3	0	2	0	2	2	2	0			0	0
新客家話特徵統計	2	2	2	3	3	4	3	3	3	3	5	5	4	4

從〈表 6〉可以看出，信豐<sub>鐵石口</sub>、上猶<sub>東山</sub>完全體現出老客家話的特點，信豐<sub>西牛、正平</sub>、安遠<sub>龍布</sub>、贛縣、大庾、興國<sub>徽江</sub>也明顯表現出老客家話的特徵，崇義、寧都、南康<sub>潭口</sub>、會昌、瑞金、興國<sub>茶園</sub>總體上仍屬老客家話，但已明顯表現出向新客家話發展的趨勢。龍南、全南完全體現出新客家話的特點，定南、尋鄔、上猶<sub>營前</sub>也明顯屬新客家話無疑，南康<sub>蓉江</sub>、興國<sub>江背</sub>、上猶<sub>社溪</sub>、寧都、石城表現出的新客家話的特徵多於老客家話的特徵，應屬新客家話。安遠<sub>欣山</sub>較為特殊，雖然表現出的新客家話特點稍多一點（可能受南部新客家話影響），但其「濁上白讀層今不讀陰平」及「韻尾分調」乃是老客家話較為核心的特徵（由與贛南周邊方言的比較可見，詳見後文），因此將其視為老客家話較為妥當。

我們以語音特徵為依據得出的新、老客家話的地理分佈，與劉綸鑫 (1996, 1999, 2001) 以移民層次為主要依據得出的客籍話、本地話的分佈結果比較一致，最大的不同之處在於：我們不認同將寧都、石城獨立於新、老客家話（按：劉綸鑫所言「客籍話」、「本地話」）之外的做法，而將其視作新客家話。

### 3. 贛南客家話內部語音差異的成因

方言從本質上來說是一種社會現象，「在古代社會，由於高山大川的阻隔以及交通條件的落後，正常情況下如果不是出現嚴重的天災人禍和戰亂兵燹，不同自然區域的人員往來必定比較稀少，從而造成不同的人群在空間上相互隔離。而在平原、盆地或流域等自然區域內，人們習慣地固守在一方水土之上，安身立命，安居樂業，長此以往便會逐漸形成穩定的族群民系、區域文化和方言集團。」（張雙慶、莊初昇 2008:413）此外，不同時期、不同來源的歷史移民也是方言差異形成的重要原因。

### 3.1 新、老客家話的分佈與贛南的自然地理密切相關

贛南 80% 以上的面積是丘陵和山地：東部的武夷山脈，連綿於寧都、石城、瑞金、會昌、尋鄔等縣，是江西與福建的分界線；南部是著名的南嶺山脈，大庾嶺與九連山起伏於大庾、信豐、全南、龍南、定南等縣，大庾嶺南部即為廣東；西部有羅霄山脈的諸廣山，盤踞在上猶、崇義、南康等縣境而鄰於湖南。但贛南並非全是山地和丘陵，在山地和丘陵之間分佈著五十幾個大小盆地。各盆地之內，地勢平坦，江河貫流，土壤肥沃，土層較厚，是主要的農耕區。就整體地勢來說，贛南周高中低、南高北低，尤其龍南、定南和全南幾乎全是山地和丘陵。<sup>17</sup>

黃志繁 (2006:17-19) 結合贛南的地形和流域狀況，將贛南分為中、西、南、東四部分（見〈圖 1〉）：中部有面積最大的沖積平原——贛州盆地，是開發最早的地區；西部平原面積所占比例和中部相似，但其靠湖南和江西吉安地區有比較高大的山體，崇義尤為明顯，基本都是高大山地而幾無低矮丘陵，崇義建縣時間也大大晚於章江下游的大庾和南康；東部雖也以低山丘陵為主，但有較大盆地——寧都盆地和石城盆地，因而也是開發較早的區域；南部平原比例很小，山地面積大，山體厚重，本區與廣東接壤的區域（龍南、全南、定南、尋鄔）相當晚近才建縣。

贛南新、老客家話的地理分佈與以上地形分佈基本吻合：新客家話集中分佈在開發較晚的南部（信豐、安遠除外），老客家話集中分佈在開發較早的中部（興國北部除外）、西部（崇義西北、上猶西部除外）、東部（寧都、石城除外）；信豐、安遠在南部屬於平原面積較大的地區，建縣時間也較早（信豐於 682 年建縣，早於大庾的 705 年；安遠於 788 年建縣，與大庾建縣時間相去不遠），所以這兩地也是老客家話的分佈之地；興國西部有與萬安、泰和交界的天湖山，北部有與泰和、吉安交界的白雲山，崇義西北部和上猶西部則是諸廣山，這些區域都是新客家話的分佈之地；寧都、石城與福建寧化之間，秦漢以來就有古驛道，是北民南遷的重要通道，同時也是明清時期閩（粵）移民入贛的重要路徑，這兩地歷史上是閩西佃農、流民的主要接納地（詳見下文），因此其方言更多表現出新客家話的特點。總體來看，贛南的老客家話主要分佈在地勢較低的平原地區，新客家話則主要分佈在四周的山地和丘陵地區。說老客家話的人「先入為主」佔據了優勢地理位置，說新客家話的人「後來為客」便只能入住地理條件較差的山區。

### 3.2 贛南客家話的內部差異與贛南的建置沿革也有關聯

贛南客家話內部差異與明清時期的行政建置關聯較大：明初設南安府、贛州府，分別與北宋南安軍、虔州（紹興二十三年即西元 1153 年改為贛州）領縣相同：南安府領南康、大

<sup>17</sup> 關於贛南地形、地勢的描述參考：周紅兵《贛南經濟地理》(1994:4-10)。



〈圖 1〉贛南的地理分區（黃志繁 2006:19）

庾、上猶，贛州府領贛縣、寧都、興國、會昌、信豐、寧都、瑞金、龍南、安遠、石城。明朝，閩粵湘贛邊界盜賊活動頻發，明王朝往往在平息大規模動亂之後為安置粵閩流民而增設新的縣治，贛南因此增設三縣：正德十二年 (1517) 設崇義縣，隆慶三年 (1569) 置定南縣，萬曆四年 (1576) 立長寧縣（今尋鄔）。這三縣都在邊界山區流寇活動頻繁之地，也是今新客家話分佈之地（崇義以橫水鎮為代表的東南一隅除外）。清乾隆十九年 (1754)，升寧都縣為直隸州，轄石城、瑞金、寧都三縣；清乾隆三十八年 (1773)，改定南縣為定南廳；光緒二十九年 (1903) 析龍南、信豐縣地置虔南廳（後改名全南縣）。清朝贛南的行政區劃參見〈圖 2〉。古寧都州所轄寧都、石城的方言現今屬新客家話，但同時也具有老客家話的特徵，而保留 -m、-n、-ŋ、-p、-t、-k 則是其區別於贛南其他地區方言的突出特點。全南建縣時間最晚，也是新客家話的分佈區。古南安府、贛州府所轄縣治絕大多數建立時間較早，多為贛南老客家話的分佈之地。這兩府所轄之地自宋以來幾無多大變動（贛州府的寧都、石城、瑞金在清朝時被析出獨立為直隸州除外），因此老客家話內部具有較強的一致性，如：咸攝一二等見系字保持分立，山攝合口一等幫組（唇音）與其他聲組（非唇音）韻母無別等。





〈圖 2〉清朝贛南的行政區劃（據譚其驤 1982:52-53 圖改）

### 3.3 歷史移民是贛南客家話內部差異形成的最重要因素

多層次、多來源的歷史移民，是造成贛南客家話內部差異的最重要因素。關於客家入遷贛南的時間、來源、路線，劉綸鑫、萬芳珍多有考證，本文結合他人研究成果予以補充。

目前發現贛南最老的姓氏於晉代入居，如寧都賴氏、石城鄭氏（劉綸鑫 1995；羅勇 2001）。但縱觀西晉末年至唐前期，中原漢民遷入贛南整體零散、人數不多。自唐中葉安史之亂始，至五代之際，贛南、閩西接納的北民大大增多（羅勇 2001）。

北宋，贛閩邊區出現了第一個經濟文化繁榮的時期，兩地設治增加，戶口大盛。此時贛州城處於歷史上最輝煌的時期，航運發達、商貿繁榮。期間，北方由於受遼、夏、金政權侵擾，仍有不少姓氏相繼入遷贛閩邊區（羅勇 2001）。至宋室南遷，贛南又經過了一段和平發展期。總體來看，贛南在兩宋處於穩定、快速發展期，贛縣、零都、寧都、興國、南康等縣開發漸趨成熟，其他縣治也逐步建置起來，大體奠定了日後贛南的縣域格局。在此背景之下，客家話形成於自北方及贛北、贛中進一步向贛南、閩西遷移的移民（周振鶴、遊汝傑 1986:21-22），<sup>18</sup>此時期的贛南居民已經開始說客家話。

<sup>18</sup> 李如龍 (1997:41-44)、莊初昇 (1998)、鄧曉華、王士元 (2003) 等學者從語言學角度，論證了兩宋時期是客家話形成的最重要時期。吳金夫 (1995) 則從移民走向和人口變化、漢畬雜處等角度進行探討，認為客家話於北宋中期在贛南形成。



宋末元初，贛南成爲抗元重地。宋元之際的戰爭後，贛南在明初又遭瘟疫，人口驟減，再度淪於地僻人稀的邊陲狀態。在這種土著人口稀少、土地荒僻的社會生態背景之下，明初以來贛南吸納了大批移民，這些外來移民主要來自贛中、福建和廣東，其中福建、廣東移民又以閩西籍和粵東、粵北籍爲主。饒偉新 (2000) 對這三籍移民入遷贛南的過程、表現形式和分佈特徵做了詳細考證：(1) 早在成化年間，贛中籍移民就開始以投佃、招佃或流寓、寄莊的方式流遷贛南。嘉靖年間，贛北、贛中的人地矛盾日益緊張，人口壓力愈大，加上賦役繁重，不少贛中或贛北人口流入人稀地荒的贛南。這些移民主要分佈在開發較早的農耕區，如興國、雩都、贛縣等中北部盆地和河谷平原地帶，及南部信豐的河谷帶，甚者則沿贛江支流——桃江滲透到南部偏遠的龍南縣。(2) 明代贛南的閩粵移民，主要流聚在西部的上猶、南康、大庾、崇義，南部和東南部的龍南、信豐、安遠、會昌、定南、長寧，以及東部的瑞金、石城、寧都等縣，其中又以西、南及東南部諸縣爲流聚中心。明中葉西部的崇義、南部的定南、東南部的長寧等三縣的添建，正是閩粵流民落居這些地區的結果。在贛南不同地區，閩粵流民的分佈規模不盡相同——緊鄰福建的寧都、石城、瑞金、會昌諸縣以福建流民爲主，其中又以閩西流民爲主；緊連廣東的上猶、崇義諸縣則以廣東流民爲主；信豐、龍南、定南、尋鄔諸縣地理位置與閩西、粵東、粵北都相去不遠，閩粵流民在當地的分佈規模相差不大。饒偉新的研究結果與曹樹基 (1985) 的結論基本吻合。另據萬芳珍、劉綸鑫 (1995) 根據地名志對明清兩代贛南各縣閩粵籍移民建村數的統計表明，南部和東南部的龍南、定南、安遠、會昌、長寧、信豐等縣明代閩粵籍移民所建村數基本超過清代大移民時期的規模，這與饒偉新所述明代閩粵流民在上述地區的大量聚集和頻繁活動也相吻合。

明後期始，贛中移民爲逃避原籍繁重賦役及政府追捕，往往捨近求遠；與此相反，閩粵流民在贛南的活動卻越強，至清前期達到鼎盛。曹樹基 (1985) 對清代贛南各縣閩粵籍流民的遷徙、分佈和數量做了詳細考證：(1) 東北部。寧都、石城的清代移民爲閩籍，人數不太多，多爲應田主招佃而來，其徙入在順康之時即達到高峰，此後因當地山區人口飽和，他們更多向中西部推進。(2) 中部各縣流民分佈廣泛，人數眾多。瑞金的閩粵流民集中在東南山區，康熙十年瑞金縣閩粵流民十倍於土著；興國清初有軍籍屯田數千人，順治年間官方招徠四千多人，至雍正一乾隆年間閩粵籍流民達到高峰，數量大大超過土著，這些流民除集中在北端山區以外，全縣均有分佈；贛縣、南康、雩都三縣沿江低丘地帶是閩粵流民的集中居住地，贛縣接納了大批安置閩人（鄭成功舊部），南康主要爲粵東流民居住地，雩都則閩粵流民相差不大<sup>19</sup>；信豐的閩粵流民密集於東部山地，中北部丘陵則分佈大批贛中平原流民；大庾的流民多來自粵北南雄、始興等縣，占該縣總人口 70% 左右，粵東流民分佈於東端的新城，來自南康、信豐等鄰縣移民也有相當數量；會昌具體情況不詳，從相關記載看也是閩粵流民的聚集地。(3) 西部。上猶、崇義至清初仍是粵籍流民起義軍的活動之地，康熙戰亂平息後，粵閩流民蜂擁而入，構成二縣居民主體。上猶粵閩流民分佈全縣各地，尤以營前等處爲集中；崇義除東部低丘地帶較少外，其他山區分佈密集。(4) 南部四縣閩粵流民總體上大

<sup>19</sup> 曹樹基 (1985) 未指明雩都移民具體來源，據萬芳珍、劉綸鑫 (1995)，於都閩籍（52%，主要源自寧化、上杭）、粵籍移民（48%，主要源自興寧、平遠）相差不大。

大超過土著，構成該區居民的主體。龍南，清初時流民是土著的五十倍；定南，廣東流民是該地山區墾殖的主要勞動力；安遠流民稍少，康熙初閩粵流民為全縣人口的 30%；長寧縣為安置起義流民而建，居民多來自閩粵。大規模的人口流入加速了贛南山區的開發，至清代中後期，山區人口已達到相當大密度，對贛南山區的大規模移民逐漸消停。

通過對贛南客家先民歷史、來源的梳理，我們發現，正是歷代不同來源的移民及其分佈促成後來贛南地方方言、社會文化的差異性、多元性和複雜性：唐末兩宋以來從中原、贛北或贛中遷移而來的漢民構成贛南先民的主體，他們率先到達贛南，佔據了條件優越的平原、河谷地帶，在此休養生息、繁衍後代。經過兩宋相對和平、穩定的發展，他們人口大盛，成為當地新的土著，客家話於此時形成。這些南遷北民由於到達時間早，在贛南居住時間長，他們自稱本地人，說本地話，即本文所稱「老客家話」。明初以來，雖繼續有贛中移民遷入贛南，分佈在興國、雩都、贛縣、信豐等盆地、河谷地帶，但閩粵流民規模更大，因優勢地帶已被當地人佔據，他們只能入住周圍山區。至清前期，閩粵流民入贛盛況空前，此時閩粵流民分佈甚廣，除了贛南四周山區，也流遷到贛南中部地帶，他們帶來的方言（即「新客家話」）對當地的「老客家話」形成巨大衝擊。新客家話主要集中分佈在贛南周邊，對老客家話大體呈包圍之勢，但也有相當部分新客家話散落在中部的老客話區，如信豐東部的大橋、新田一帶的梅縣、五華口音，上猶營前的興寧口音等。新、老客家話在贛南長期共存，不可避免會相互影響，進一步增加了內部方言的複雜狀況。總體來看，老客家話（尤其是接近新客家話的地區）受新客家話的影響較大，如：信豐<sub>西牛、正平</sub>、崇義<sub>橫水</sub>、于都<sub>貢江</sub>、南康<sub>潭口</sub>、會昌<sub>麻州</sub>、瑞金<sub>澤覃</sub>等多地古濁上字今讀陰平；安遠<sub>欣山</sub>咸攝一二等今讀合流，山攝合口一等幫組（唇音）與其他聲組（非唇音）韻母有別；等等。

## 4. 贛南客家話與周邊方言的關係

贛南周邊的漢語方言主要有粵北客家話、東江中上游的本地話、粵東和閩西的客家話，以及贛南北鄰的贛語，下面分別討論。

### 4.1 贛南客家話與周邊客家話的關係

這裡有必要先介紹一下粵北的客家話和東江中上游的本地話。

粵北存在兩類客家話，一種是系屬歸派向來很明確的，如始興、翁源、新豐等純客住縣，以及樂昌、乳源、曲江、英德、清新等縣（市）有半數以上居民使用的客家話（莊初昇 2004:11）。這部分人普遍有客家意識，其祖上主要是明以後自閩西、粵東而來的移民（莊初昇 1999a）。這類客家話一致性的特點是古全濁、次濁上字白讀層今讀陰平，莊初昇（2008[2012]）將之與以梅縣為代表的客家話一併稱為「新客家話」。另一種是以南雄話為代表的舊雄州轄地的方言，和以韶關「本城話」為代表的舊韶州轄地的方言，它們都曾被認為是歸屬未明的方言土語，《中國語言地圖集》（1990:B13）稱之為「韶州土話」。莊初

昇 (2004) 根據前人的研究成果，結合自己的調查，認為分佈在粵北 10 個市縣區的土話可劃分為雄州片、韶州片和連州片；雄州片包括南雄市及仁化長江等地，明顯具有客家話性質，可歸入客家話；韶州片和連州片（包括樂昌市北部、連州市大部及連南瑤族自治縣個別村落）關係比較密切，是以兩宋以來江西中、北部方言為主要來源，逐漸融入了明、清以來粵北客家話、粵語以及西南官話的一些成分和特點而形成的混合型方言。覃遠雄 (2007) 為《新編中國語言地圖集》「平話和土話」圖所作的文字說明，同意莊初昇 (2004) 的意見，將雄州片土話劃歸客家話。莊初昇 (2008[2012]) 在比較韶州片土話與東江流域的「本地話」之後，發現二者存在某種內在聯繫，因此也傾向把韶州片土話劃歸為客家話。它們的共同點是古濁上的白讀層今不讀陰平，莊初昇 (2008[2012]) 將之與東江中上游的本地話一併稱為「老客家話」。

東江中上游也存在兩種客家話，二者呈交錯分佈狀態：一種是被公認的客家話，與興梅型客家話大同小異；一種是以「本地人」自居者說的「本地話」。以惠州話為代表的東江流域「本地話」，包括《中國語言地圖集》(1990:B13) 中的「粵中片」和「惠州片」客家話。惠州話在系屬問題上也曾存在爭議，但多數學者贊同將之歸為客家話。侯小英 (2008) 詳細比較東江流域「本地話」與客家話、粵語、贛語之後，結合移民史，明確指出應將東江流域的本地話劃歸客家話，反對劉叔新 (2007) 將東江中上游土語群視為粵語惠河系的觀點。莊初昇 (2008[2012]) 綜合前人研究成果並結合自己的觀察，明確提出應將以惠州話為代表的東江流域「本地話」視為客家話的一個次類，與侯小英 (2008) 的觀點不謀而合。

客家話於兩宋時期形成於自北方及贛北、贛中進一步向贛南、閩西遷移的移民之後，又隨繼續南下的移民溯江而上，或順章水到大庾而後越大庾嶺播遷到粵北，或順桃江、定南水、東江入粵中，或經寧都、石城到閩西後又輾轉遷到粵東。此後，贛、閩、粵三地客家話雖在異地各自發展，但一方面它們有共同源頭、經歷過相同的歷史發展時期，另一方面贛閩粵邊區歷史上從未斷過聯繫，因此贛、閩、粵客家話內部仍具有很強的一致性，表現在語音上的如：(1) 古全濁聲母全部清化，逢塞音、塞擦音不論平仄多讀送氣清音；(2) 泥來母今讀多不混；(3) 蟹、山攝一、二等保持分立；(4) 尤、侯分立；(5) 平、上、去、入都有部分次濁聲母字隨清聲母字走；(6) 全濁、次濁上字按照文白讀而有不同的演變方向；等等。粵北、閩西與贛南在歷史上多有聯繫，東江流域有相當一部分「本地人」兩宋時直接從贛南而來，而粵東的客家先民則多是宋末至元明（以明中期為最）從閩西輾轉分遷而至，因此除上述一致性特徵之外，粵北的老客家話、東江流域的本地話與贛南的老客家話仍多有相似之處，閩西客家話與贛南老客家話也有部分相似點，粵東客家話與贛南老客家話則相去甚遠。下面分別討論粵北老客家話、東江流域本地話與贛南老客家話的關係，以及閩西、粵東客家話與贛南新客家話的關係<sup>20</sup>。

<sup>20</sup> 粵北老客的語音材料採用莊初昇 (2004)。粵中本地話的語音材料：博羅<sub>羅陽</sub>、源城、連平<sub>隆街</sub>、和平<sub>林樂</sub>取自侯小英 (2008)，惠州<sub>市區</sub>由陳淑環提供（未刊，陳淑環調查、莊初昇核對），龍川參看莊初昇 (2012)。粵東客話的語音材料：梅縣採用北大《漢語方音字彙》(2008)，興寧參看羅秋平 (2011)，五華<sub>水寨</sub>由莊初昇提供（未刊），豐順<sub>湯坑</sub>由黃婷婷提供（未刊）。閩西客話的語音材料：長汀、寧化、詔安<sub>秀篆</sub>採用李如龍、張雙慶 (1992)，連城取自項夢冰 (1997)，永定<sub>湖坑</sub>由李小華提供（未刊，李小華調查、莊初昇核對），武平<sub>民主</sub>由嚴修鴻提供（未刊）。因篇幅限制，以下語音比較中例字均不予列出。



#### 4.1.1 粵北老客家話、東江流域本地話與贛南老客家話的關係

##### 4.1.1.1 語音上的相似性

粵北老客家話中的雄州片與贛南老客家話的相同之處如：(1) 多地濁上白讀層不讀陰平或極少數讀陰平；(2) 存在韻尾分調和小稱變調；(3) 咸攝開口三四等與山攝開口三四等合流，等等。

韶州片與贛南老客家話的共同點有：(1) 濁上白讀層不讀陰平；(2) 存在小稱變調；(3) 多數點咸攝一二等見系字保持分立；(4) 咸攝開口三四等與山攝開口三四等合流等等。

東江流域本地話與贛南老客家話的共同點有：(1) 濁上白讀層多數不讀陰平；(2) 咸攝一二等見系字保持分立；(3) 山攝合口一等幫組（唇音）與其他聲組（非唇音）韻母無別等等。

##### 4.1.1.2 歷史聯繫

贛南和粵北之間的大庾嶺是溝通五嶺南北的要塞，早在秦代便修築了通往嶺南的驛道。自唐開元四年(716)張九齡奉旨開鑿大庾嶺路以來，嶺南嶺北的交通更暢通無阻。自北而南的移民，沿贛江上溯到贛州之後，又沿其主要支流章江、貢江及貢江支流桃江通往贛南各地。其中沿章江南行之人，至大庾登陸後翻越大庾嶺，再行幾十里路便可達南雄，複沿湏水乘船至北江順流而下便可直達廣州（劉綸鑫 1998）。因此大庾嶺路是北民南遷的一個重要路徑，林立芳、莊初昇(1995:2)對此亦有論證。這些南遷至粵北的北民，留下來的便成為當地新的土著，繼續南遷至珠江三角洲的便成為廣府人。

可見自唐宋以來粵北與贛南就往來頻繁，尤其是南雄一帶首先得地利之便，與贛南的聯繫一直非常密切。南雄的珠璣巷不僅是大庾嶺路上的商業重鎮，也是北民南遷入粵的中轉站，許多自中原南遷的移民在翻越大庾嶺之後，都曾在此休養生息（劉綸鑫 1998）。另，兩地之間的溝通要道還有一條從信豐桃江到南雄湏江的水路。從地理上看，南雄一帶北界大庾，東臨信豐，東南接龍南，客家話在這裡連成一片。

韶州片老客與贛南的地緣關係較遠，北來之民除了越大庾嶺順湏江而來，還可經湖南沿武江而至。據莊初昇(2004:322-323)考證，兩宋以來，入遷韶州的移民基本上來自江西中、北部，很少發現來自江西南部的。儘管如此，韶州片老客家話與贛南老客家話仍存在諸多相似之處，最突出的表現就是濁上白讀層一律不讀陰平，以及普遍存在小稱變調。莊初昇(1999b)曾將粵北的小稱變調與贛語的小稱變調做了比較，並結合其他類似贛語的語音、詞彙特點以及歷史移民，論證粵北土話（按：即今老客家話）與贛語有著不可分割的聯繫。我們認為這個觀點是可信的，聯繫到贛南老客的主體是唐末兩宋以來贛北、贛中的移民，贛南的小稱變調與粵北的小稱變調應該同出一源（見後文）。

南遷北民溯贛江而上到達贛州以後，若沿其支流貢江而南便可進入貢江分支桃江，再循桃江入定南水，由定南水順流直下經東江可直達龍川，以龍川爲中轉站，再南下便可進入廣東腹地。所以「贛江→貢江→桃江→定南水→東江」不僅僅是溝通贛南和粵中的水路，在唐宋元明清時期，更是溝通長江水系、珠江水系的交通大動脈。兩宋時期贛南人口膨脹，加上北宋末、南宋末金人和元人相繼南侵，大量災民或從江西東遷至福建、粵東，或溯江而南，或再越大庾嶺至粵北。這兩次移民人數多、規模大、持續時間長，對贛南社會經濟造成直接、深遠的影響，因此兩宋是東江中上游本地話形成的重要時期（侯小英 2008:193）。今人對遷入情況的調查統計，也很能說明問題。據龍川縣 129 個自然村統計：宋代遷入 35 姓，元代遷入 3 姓，明代遷入 32 姓，清代遷入 12 姓（何福添 1996）。東江流域先民除直接從贛南經水路而來，還有部分於南宋末從南雄（在更早時期遷至南雄定居）或取道南雄經「潯江→北江→珠三角→東江」而至。光緒《惠州府志》載：「舊俗惠民多居南雄，因元兵將至，中元節預十四日薦祖，次日避兵，故居惠，猶循其俗。」<sup>21</sup> 不過據現有譜牒材料顯示，珠璣巷移民絕大多數進入珠三角各縣市，取道南雄輾轉遷來東江流域的人應該不多。兩宋時期客家話已在贛南形成，不管是直接從贛南遷來，還是經粵北輾轉遷來，東江流域的本地話都跟贛南的老客家話有直接的聯繫。光緒《惠州府志》稱和平縣（龍川近鄰）「謂父爲亞公，風氣與贛州近，語類稍贛」<sup>22</sup>。語音特徵上的相似性，便是東江中上游本地話與贛南老客家話存在緊密的歷史聯繫的印證。

#### 4.1.2 閩西、粵東客家話與贛南新客家話的關係

贛南新客家話與閩西、粵東客家話較爲一致，尤其與粵東客家話極爲相似，共同點如：(1) 濁上白讀層多數今讀陰平；(2) 咸攝一二等基本合流（閩西除外）；(3) 山攝合口一等幫組（唇音）與其他聲組（非唇音）韻母有別；(4) 咸攝開口三四等與山攝開口三四等保持分立；等等。這些語音特點上的相似性源於贛南、閩西、粵東三地深層的歷史聯繫。

前文已提及，在客家話的形成過程中，閩西和贛南一樣處於非常重要的地位。自唐末起，閩西就開始接納大量北民。兩宋閩西人口激增、經濟繁榮，至宋慶元年間（1195–1200），閩西人口出現了第一次高峰，當時汀州所轄長汀、寧化、上杭、武平、清流、連城六縣計有 218570 戶，丁 453230，「視元豐又數倍」；迨元寶祐年間（1253–1258），汀州 6 縣共 223432 戶，計 543890 丁（鍾德彪、蘇鐘生 2000:29）。現今閩西族姓大部分都於宋元時期遷入，近人根據族譜對閩西客家 78 種姓氏的 156 次遷徙進行統計分析，發現 66 姓都有在宋代入閩的支派（林國平、邱季端 2005:43）。由客家話形成於兩宋之際來看，閩西應該也是客家話的產地之一。移民入遷閩西，一路從贛北溯撫河而上，至臨川、南城、南豐、廣昌，

<sup>21</sup> 《廣東歷代方志集成》，《惠州府志·雜志·風俗》卷四十五（2009:842）。

<sup>22</sup> 《廣東歷代方志集成》，《惠州府志·雜志·風俗》卷四十五（2009:843）。

或由廣昌徑往寧化，或再到寧都、石城轉寧化；一路從浙江方向越仙霞嶺，沿武夷山東麓南下，進入閩西地區（劉綸鑫 1998；羅勇 2001）。據謝重光（1995:90-94），從客籍族譜來看，自唐宋以來閩西先民多由贛入閩。石城和寧化之間的站嶺隘（嶺下之村便是石壁）是自贛入閩比較重要的通道，因寧都、石城、寧化一帶地處偏僻的武夷山麓，自然環境優越，許多閩西先民都曾在此休整居住。明中期以後，石城、寧化之間的隘口又是閩西移民回流入贛的重要途徑。此外，瑞金與長汀之間的桃源棟，會昌與武平之間的火星棟（謝重光 1995:92），也是溝通贛南、閩西的要道，兩地的密切聯繫可以說是得地利之便。

與贛南、閩西形成鮮明對比，兩宋時期粵東人口較為稀少。據吳金夫（1995），北宋粵東人口稀少，經濟、文化、交通比較落後，循（按：龍川）、梅二州還是安置貶官和流放犯人之地。光緒《嘉應州志》載梅州戶口：「《太平寰宇記》載梅州戶主 1210，客 367，而《元豐九域志》載梅州戶主 5624，客 6548，則是宋初至元豐不及百年，而客戶頓增數倍，而較之於主，且浮出十之一、二矣。」<sup>23</sup> 可見北宋末到南宋遷入粵東的移民很多，多由江西直接遷入或經寧化轉遷粵東各地。「南宋以後，客民向南遷徙的，始一天多似一天」（羅香林 1989:22）。閩西許多大宗族在南宋後期大規模往粵東遷移，尤其在南宋末年，向興梅、潮州一帶遷移為最（鍾德彪、蘇鍾生 2000:51）。「這種遷徙運動，直至明朝中葉，始稍休歇」（羅香林 1989:22）。明成化年間，遷入粵東的移民達到高峰，「流移錯雜，蓋客戶愈盛」<sup>24</sup>。從族譜來看，粵東先民多有在閩西的經歷。《梅州市地方志》所撰《客家姓氏源流》（第一集）收錄的 34 姓中，有 26 姓可在族譜中查到他們上祖來自汀州（鍾德彪、蘇鍾生 2000:51）。此後，粵東移民開始部分回流至贛南（贛中、贛北），部分外遷至粵中、粵北、粵西乃至桂、雲、黔、川，以及沿海一線甚至海外。

與上述移民的歷史、路線一致，客家話於兩宋時期在贛南、閩西形成之後，隨移民經寧都、石城入閩西，在宋末至元明時期由閩西移民帶至粵東，後又隨閩西、粵東移民於明清之際回流至贛南（贛中、贛北），這就是今贛南新客家話與粵東、閩西客家話如此相似的歷史原因。劉綸鑫（1998）將「贛江→大庾嶺」的移民路線稱為「西線」，將「撫河→贛東驛道」的移民路線稱為「東線」，實際上這也是客家話播遷的「西線」和「東線」。不過我們將西線修正為：贛江→章江→大庾嶺路，或贛江→貢江→桃江→定南水→東江，即贛南中部→粵北/粵中；將東線修正為：撫河→占嶺隘，即寧都、石城→閩西→粵東。「西線」客家話和「東線」客家話存在明顯的口音差異，這或許說明客家話在贛南、閩西形成之初就已經存在差別，而非李如龍先生（1997:41）所言「（宋代大體定型的客家話）在閩西、贛南之間應該還沒有明顯的差異」，否則很難解釋為何贛南老客家話與粵北老客家話或東江中上游本地話共有的一些語音特徵卻不見於寧都、石城和閩西、粵東的客家話，其中最大的分歧就是濁上

<sup>23</sup> 《廣東歷代方志集成》，《嘉應州志·方言》卷七（2009:122）。

<sup>24</sup> 《廣東歷代方志集成》，《惠州府志·禮俗》卷八（2009:125）。



白讀層的今讀是否為陰平<sup>25</sup>。對此，項夢冰 (2009:207–208) 早有類似的表述，他在考察客家話古濁上字的今讀類型和地理分佈之後指出：「河源、大庾型方言自北而南呈長帶狀分佈，從大庾直到惠州，不絕如縷，客家一支經大庾嶺從贛南進入廣東的遷徙歷史明晰可見。」

「今日分佈區域廣闊的客家話不會是由單一地點的早期客家話繁衍分支的結果。」據此我們可以說，新、老客家話的差別實際上就是東、西線客家話的差別。尤其是寧都、石城的方言，雖然在語音特徵上跟新客家話更為接近，但同時也表現出不少老客家話的特徵，而且歷史上這兩地的居民層次也較早，因此用「東線客家話」來稱呼這兩地的客家話更符合事實。

## 4.2 贛南客家話與同處一省的贛語的關係

客贛方言的分合問題在學術界是一個存在已久的問題。雖然主張客、贛分立的居多數，但至今沒有一條對內一致、對外排他的語音特徵能夠將客、贛方言明確區分開來<sup>26</sup>。二者的歷史聯繫方面，北民南遷到江西北部、中部後逐漸安頓下來，其中一部分後來繼續南遷至贛南乃至閩、粵，成為客家先民，而留在贛北、贛中的則成為贛語區的先民。因此，「從族系的分化來看，客、贛方言區的居民之間往往存在著一種親密的血緣關係，從這個意義上也可以說，客家人和贛人往往是同宗的，他們是同一先民的後裔。」（劉綸鑫 2001:19）關於客、贛歷史移民的聯繫，羅香林 (1989)、羅常培 (2009[1950])、萬芳珍、劉綸鑫 (1994) 等學者多有考證，此不贅述。

關於二者語音特徵上的相似性，前人多有論述，此亦不贅述，較為詳細的歸納可參看孫宜志 (2007:29)。另外，我們發現贛南老客家話的一些語音特徵在一般客家話裡較為罕見，卻存在於江西的贛語裡，如：(1) 上猶<sub>東山</sub>存在獨立陽上調的現象，也見於蓮花、安福、遂川等贛中贛語的西部（孫宜志 2007:224）；(2) 大庾<sub>南安</sub>、上猶<sub>東山</sub>、信豐<sub>鐵石口、正平、西牛</sub>、瑞金<sub>澤覃</sub>等地小稱變調的現象，也見於江西中西部贛語如安福、峽江、新淦、永豐、宜豐、萬載、吉安

<sup>25</sup> 部分老客家話古濁上白讀層今為陰平是受新客家話的影響，項夢冰 (2009:205) 對此有很好的解釋：「由於梅縣型（按：古濁上白讀層歸陰平）在客家話區占絕對優勢，屬於明溪型、河源型（包括大庾型）、連城型（按：古濁上白讀層不歸陰平）的方言往往具有程度不同的古濁上歸陰平的現象……應為周邊梅縣型方言影響的結果。」

<sup>26</sup> 客家話和北部贛語比較容易區分，和南部贛語區分要困難一些（王福堂 1998）。沙加爾 (Sagart 2002；谷峰譯，未刊) 認為，客家話和南部贛語是姊妹方言，因為它們共有一些在別處尚未發現的共同創新，它們興起於一種在宋代江西中部使用的漢語方言，這種漢語方言含有非漢語（可能屬於苗瑤語）的古代底層成分，而更近的層次則反映著後期中古漢語的重要特徵；二者語言學上的界線是隨著舊的行政區域以及地理上的分界線而逐漸形成的。原文是：“The author argues that Hakka and southern Gan are sister dialects, as they share several innovations not found elsewhere; that they arose out of the Chinese dialect spoken in central Jiangxi in Song times, a stratified dialect which included a non-Chinese substratum, probably Miao-Yao; an archaic layer; and a more recent layer with an important Late Middle Chinese component. It is claimed that the linguistic boundary between southern Gan and Hakka arose secondarily due to the effect of an old administrative and geographical boundary.”

(彭冰泉 2001, 轉引自曹志耘 2002:6)<sup>27</sup>, 上高<sup>28</sup> (劉綸鑫 1999:51)、萍鄉<sup>29</sup> (魏鋼強 1990:31–34)、樂安 (邵慧君、萬小梅 2006)、黎川 (顏森 1989)、南城 (李如龍、張雙慶 1992)<sup>30</sup> 等贛語裡也存在小稱變調 (江西客、贛方言小稱變調的地理分佈見〈圖 3〉); (3) 信豐<sup>鐵石口</sup>、安遠<sup>欣山、龍布</sup>、大庾<sup>南安</sup>、贛縣<sup>王母渡、韓坊鄉</sup>、零都<sup>貢江</sup>的韻尾分調現象, 也出現於南豐、修水、新餘、安義贛語中 (孫宜志 2007:245); (4) 山攝合口一等幫組 (唇音) 與其他聲組 (非唇音) 韻母無別, 也普遍見於贛語中, 如永新、吉水、新餘、修水、安義、都昌、餘干、弋陽、南城等 (李如龍、張雙慶 1992:103–106)。以上語音特點, 第 1、4 條也存在於粵中東江流域的本地話裡<sup>31</sup>, 第 1、2、3 條也存在於粵北老客家話中<sup>32</sup>。從地理分佈上來看, 擁有以上特徵的客家方言都屬於「西線」客家話, 擁有以上特徵 (第 3、4 條除外) 的贛語集中分佈在江西的中西部。

前文已經提到過, 濁上白讀層是否今讀陰平是「西線」和「東線」客家話最大的差異, 這在贛語內部也存在分歧。全濁上聲字白讀陰平的贛語有南城、黎川、南豐、廣昌、貴溪、金溪、資溪、鷹潭、弋陽、鉛山、餘江、橫峰、萬安、永新、泰和、永豐、吉水、新淦、寧岡,<sup>33</sup> 次濁上聲字白讀陰平的贛語有南城、南豐、黎川、廣昌、金溪、資溪 (孫宜志 2007:224–225)。王福堂 (1998:17) 觀察濁上今讀陰平的客、贛方言之後, 發現「各地方言的全濁上字都參與了歸入陰平的音變, 而次濁上字是否參與音變則取決於有沒有其他聲調演變規律的影響」, 因此認為「濁上歸陰平這個音變的核心成分應當是全濁上字, 而不是次濁上字」。我們暫且看全濁上字今讀陰平的現象, 其在贛語中的分佈趨勢是: 東起信江上猶的鉛山, 西迄贛江畔的吉水, 以撫州片為中心 (尤以南城、南豐為最中心) 向西擴張至吉安片的東半部, 往東直到餘干片的南半部, 佔據了江西的中東部, 地域上和贛南、閩西連成一片<sup>34</sup>, 見〈圖 4〉。

<sup>27</sup> 彭冰泉《贛中贛西部分縣市無規律高升調現象考察》, 西安: 全國漢語方言學會年會論文, 2001。原文未見。李如龍、張雙慶 (1992:12) 曾指出, 宜豐話有一種變音為上升調<sup>↗</sup>。我們檢索書中的字音、詞彙對照表之後, 發現這個變音實際上是小稱變調, 如: 鍾<sup>th</sup>u<sup>↗</sup>、蠅<sup>in</sup>↗、田<sup>th</sup>ien<sup>↗</sup>、坪<sup>小塊平地</sup>p<sup>h</sup>an<sup>↗</sup>、塘<sup>池塘</sup>th<sup>on</sup>↗、梨<sup>li</sup>↗、橙<sup>橙子</sup>ts<sup>h</sup>an<sup>↗</sup>、斗<sup>抽屜</sup>təu<sup>↗</sup>、姨<sup>姨母</sup>i<sup>↗</sup>、妹<sup>mai</sup>↗、公<sup>祖父</sup>kən<sup>↗</sup>、婆<sup>祖母</sup>p<sup>h</sup>o<sup>↗</sup>、跳<sup>th</sup>ieu<sup>↗</sup>、擰<sup>擰拔</sup>te<sup>h</sup>ien<sup>↗</sup>、跼<sup>tiən</sup>↗、拱<sup>凸出</sup>kən<sup>↗</sup>、盤<sup>(走一) 趨</sup>p<sup>h</sup>ən<sup>↗</sup>, 等等。

<sup>28</sup> 劉綸鑫 (1999:51) 在上高方言簡介裡說: 「在五個聲調之外, 少數字有高升調。」江敏華 (2003:199) 指出這是小稱變調。

<sup>29</sup> 魏指出, 萍鄉話有一種高升調的變音現象, 最初的作用是表示愛稱或小稱。江敏華 (2003:199) 指出這是小稱變調。

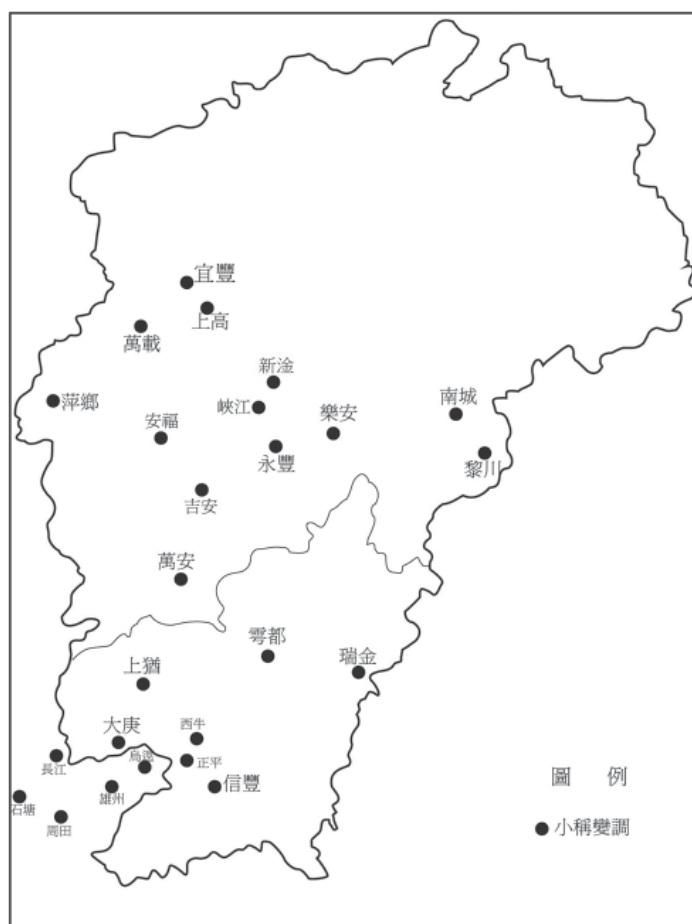
<sup>30</sup> 李如龍、張雙慶 (1992:16) 指出, 南城話有一種變音念上升調<sup>↗</sup>, 與陽平 [45] 近似, 但上升幅度較大, 音程較短。我們檢索書中的字音、詞彙對照表之後, 發現這個變音只出現在少數字詞當中, 如: 哥<sup>ko</sup>↗、姆媽<sup>m</sup>↗ma<sup>0</sup>、阿公<sup>a</sup>↗kuŋ、啲<sup>哪(嘴)</sup>tu↗、<sup>凸出</sup>pou↗、<sup>編</sup>teiu↗、<sup>一個: 誰的; ~多: 哪些</sup>th<sup>ei</sup>↗、<sup>一個: 哪個</sup>k<sup>h</sup>ei↗。我們認為這是殘留的小稱變調。

<sup>31</sup> 據莊初昇 (2012), 龍川縣龍母鎮大塘村的客家方言保留獨立的陽上調。

<sup>32</sup> 據莊初昇 (2004), 曲江縣的梅村、乳源瑤族自治縣的桂頭都保留獨立的陽上調。

<sup>33</sup> 寧岡於 2000 年被併入井岡山市。

<sup>34</sup> 採用鄭曉峰 (2003:205) 的歸納。謝留文 (1998) 最早注意到贛語古全濁上今讀陰平的地理分佈趨勢。



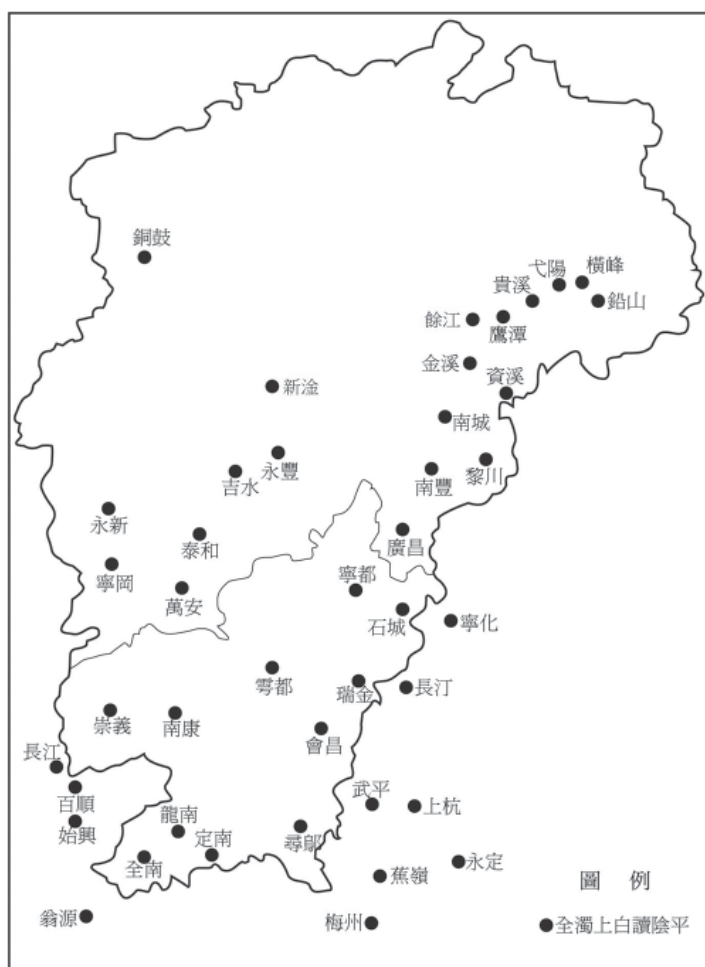
〈圖 3〉江西客、贛方言小稱變調的地理分佈圖<sup>35</sup>

項夢冰 (2006) 也觀察到濁上歸陰平的贛語的分佈特點，他認為這些處在江西贛語區南部邊緣地帶的贛語是具有客家話底層或者受客家話影響較深的贛語。但是從歷史移民來看，移民方向是由北往南，從贛北溯撫河而上的移民，至臨川、南城、南豐、廣昌，一部分留在當地，一部分或由廣昌徑往寧化，或再到寧都、石城轉寧化；即使是明中葉以後閩粵客家回流入贛，南城、南豐等贛東南一帶也未見有閩粵移民入遷的記載。據劉綸鑫 (2001:33) 考證，建昌府（治南城，明清時領縣南城、南豐、廣昌、瀘溪<sup>36</sup>、新城<sup>37</sup>）、撫州史載無棚民

<sup>35</sup> 為便於比較，周邊客家方言的小稱變調也予以部分標出。閩西的明溪城關、明溪蓋洋、連城姑田蔣屋也有小稱變調的現象（項夢冰 2005:373），但項夢冰 (2005:375) 指出：明溪客家話是一種客閩混合方言，其小稱變調大概屬於閩語的層次；連城姑田蔣屋客家話由連城文亨的客家移民帶去，但目前未發現文亨客家話有小稱變調，而姑田閩語和相鄰的賴源閩語都有小稱變調現象，蔣屋客家話的小稱變調可能借自強勢方言姑田閩語——「事實上蔣屋客家話的整個聲調系統都已被姑田閩語所同化」。本文暫時不將以上幾地標註於圖中。

<sup>36</sup> 今資溪。

<sup>37</sup> 今黎川。



〈圖 4〉江西客、贛方言古全濁上白讀層今讀陰平的地理分佈圖<sup>38</sup>

（按：閩粵流民）。正如沙加爾 (Sagart 2002) 所言：「贛東南地區沒有北遷來的客家移民，因此該地區客家話和南部贛語之間的語言界限幾乎沒有被新近的移民影響。有意思的是，贛東南方言（例如南城話、永豐話、廣昌話）卻表現出與客家話的極大相似性。」<sup>39</sup> 結合贛中偏西部的蓮花、遂川、安福，贛南的上猶<sup>東山</sup>，粵北的乳源<sup>桂頭</sup>，粵中的龍川<sup>龍母</sup>至今存在獨立的陽上調來看，早期的贛語、客家話應該都存在獨立的陽上調。我們認為，濁上歸陰平的現象首先產生在東南贛語及其附近的寧都、石城、寧化客家話裡，而後這種現象擴散至周邊贛

<sup>38</sup> 為便於比較，周邊客家方言全濁上白讀陰平的情況也予以標出。

<sup>39</sup> 谷峰譯，未刊。原文是：“There were apparently no significant Hakka migrations due north, into south-eastern Jiangxi. This is where the linguistic boundaries between southern Gan and Hakka have been the least disturbed by recent migrations. Interestingly, the south-eastern Gan dialects (such as Nancheng 南城, Nanfeng 南豐, Guangchang 廣昌) are those which show the greatest resemblance with Hakka.” Gan, Hakka and the Formation of Chinese Dialects, 見何大安《南北是非：漢語方言的差異與變化》(2002:147)。



語，在客家話裡則由繼續南下的客家先民帶至閩西中部、南部、西南部、粵東、粵中、粵北及其他地區，隨著閩粵流民倒遷入贛，這種現象又被帶至贛南、贛中、贛北。

因此，濁上歸陰平並不能作為區分客、贛方言的依據，反而是二者存在密切聯繫之證。對此，項夢冰 (2009:219) 指出：「南贛只是緊挨客家話北圍的一條東北——西南向走廊，作為客贛過渡帶的身份確定無疑，因此討論客家話和贛語的分合，應該忽略這一走廊……撫州型過渡帶作為大方言之間的過渡帶，並不比客、粵或客、閩之間的過渡區大，因此在討論客贛分合問題的時候，撫州型方言不應享有證據地位。」他認為：「撫州型方言以及其他具有南方型上聲演變行為（按：古次濁上和全濁上白讀層的今讀相同）的贛語（按：安福型、安仁型、南豐型、建寧型）最好都劃歸客家話，以保持分類原則的一貫性。」項夢冰的做法也許比較利落地解決了客贛方言的分合問題，但客贛方言的分合並不是本文要討論、也不是本文能解決的問題。本文是在現有的客、贛方言框架下，討論二者語音上的相似性，尤其是贛南的老客家話和江西贛語的聯繫；通過比較濁上歸陰平在客家話和贛語裡的分佈差異，推測濁上歸陰平的起源地；即使將撫州型及其他具有南方型上聲演變行為的贛語劃歸客家話，也不影響本文對濁上歸陰平的起源地的推測。

當然，濁上歸陰平也不能作為認定客家話的依據，學界已有越來越多的人認識到這點。早前，沙加爾 (Sagart 1998:296) 就批評過羅傑瑞 (Norman 1989) 將「次濁上白讀層歸陰平」作為界定客家話的標準，他說：「實際上，就目前的語言事實來看，我們沒有理由認為原始客家話反映了羅傑瑞教授所謂的陰平層次（按：次濁上白讀層歸陰平）。假設原始客家話是一系列密切相關的方言，而非單一的均質的方言，那麼我們也許可以認為羅傑瑞教授所說的陰平層次反映在這其中的一些方言裡，但在另一些方言中卻並沒有反映。」<sup>40</sup> 沙加爾堅持認為，到目前為止，還不存在一個真正能劃清客家話界限的簡單標準，並認為方言的嚴格劃分這種研究方向對加深漢語方言的瞭解只能起次要的作用。

## 5. 餘論

贛南客家話因地理位置、歷史行政區劃和居民來源、遷徙時間的不同而導致其內部存在諸多差異。本文在較為深入的調查和全面細緻的比較之後，發現贛南客家話的差異主要表現為新、老客家話的差異，並歸納出二者的語音特徵及其地理分佈。通過與周邊方言現實和歷史的比較，本文發現粵北雄州片、韶州片土話和東江中上游本地話與贛南的老客家話存在諸多相似之處，它們同屬客家話的「西線」，從而為進一步確認粵北雄州片、韶州片土話和東江中上游本地話的客家話歸屬提供依據；而粵東、閩西的客家話則與贛南的新客家話極為一

<sup>40</sup> 原文是：“In fact, on present evidence, we have no reason to assume that Proto-Hakka reflected Prof. Norman’s set 1 as yinping. At most, supposing that Proto-Hakka was a chain of closely related dialects, rather than a single homogeneous dialect, we may hypothesize that Prof. Norman’s set 1 was reflected as yinping in some of these dialects, but not in others.”

致，它們同屬客家話的「東線」。相對「東線」客家話而言，「西線」客家話與江西的贛語存在更多相似之處。東、西線客家話存在諸多不同，其中最大的差異即是濁上白讀層是否為陰平，而這種差異可能在客家話形成之初就已經產生。

當然，贛南客家話內部的複雜性遠不止本文所呈現的如此。不僅不同縣市的客家話差別迥異，同一縣市的客家話也呈現出多樣局面，許多豐富鮮活的語言事實還有待進一步挖掘。本文只是一個拋磚引玉之作，期待贛南客家話的研究能夠引起學界更多的關注和重視。

## 引用文獻

- Cao, Shuji (曹樹基). 1985. Ming Qing shiqi de liumin he Gannan shanqu de kaifa 明清時期的流民和贛南山區的開發 [The refugees and the development in the mountainous regions of southern Jiangxi during Ming and Qing Dynasties]. *Zhongguo Nongshi* 中國農史 [Agricultural History of China] 1985.4:19–40.
- Cao, Zhiyun (曹志耘). 2002. Xiaochengdiao de fanhua xianxiang 小稱調的泛化現象 [The generalization of diminutive tone]. Paper presented at the 9<sup>th</sup> International Conference on the Comparative Study of Dialects in Southeastern China, March 28–31, 2002. Hangzhou: Hangzhou Normal University.
- Chang, Song Hing (張雙慶), & Bo Wan (萬波). 1996. Nanxiong (Wujing) fangyan yinxi tedian 南雄（烏迳）方言音系特點 [The phonetic features of Wujing dialect in Nanxiong County]. *Fangyan* 方言 [Dialect] 1996.4:290–297.
- Chang, Song Hing (張雙慶), & Chusheng Zhuang (莊初昇). 2008. Guangdong fangyan de dili geju yu ziran dili ji lishi dili de guanxi 廣東方言的地理格局與自然地理及歷史地理的關係 [Geographical distribution of Guangdong dialects: their linkage with natural and historical geography]. *Zhongguo Wenhua Yanjiusuo Xuebao* 中國文化研究所學報 [Journal of Chinese Studies] 2008.48:407–423.
- Cheng, Hsiao-Feng (鄭曉峰). 2003. Ke-Gan fangyan de gu zhuoshangzi gui yinping 客贛方言的古濁上字歸陰平 [The present yinping pronunciation of MC shangsheng with voiced initials in Hakka and Gan dialects]. *Dibajie Guoji ji Diershiyijie Quanguo Shengyunxue Xueshu Yantaohui Lunwenji* 第八屆國際暨第廿一屆全國聲韻學學術研討會論文集 [Proceedings of the 8<sup>th</sup> International and the 21<sup>st</sup> National Conference of Phonology], ed. by Chin-Chuan Cheng et al., 197–211. Kaohsiung: National Kaohsiung Normal University.
- Chiang, Min-hua (江敏華). 2003. *Ke-Gan Fangyan Guanxi Yanjiu* 客贛方言關係研究 [A Study on the Relationship between the Hakka and Gan Dialects]. Taipei: National Taiwan University dissertation.
- Chinese Academy of Social Sciences (中國社會科學院), & Australian Academy of the Humanities (澳大利亞人文科學院). 1990. *Zhongguo Yuyan Dituji* 中國語言地圖集 [Language Atlas of China] (2<sup>nd</sup> edition). Hong Kong: Longman Group.



- Deng, Xiaohua (鄧曉華), & William S-Y. Wang (王士元). 2003. Gu Min Ke fangyan de laiyuan jilishi cengci wenti 古閩、客方言的來源及歷史層次問題 [On the origins and historical strata of old Min and Hakka dialects]. *Guhanyu Yanjiu* 古漢語研究 [Research in Ancient Chinese Language] 2003.2:8–12.
- Department of Chinese Language and Literature, Peking University (北京大學中國語言文學系語言學教研室). 2008. *Hanyu Fangyin Zihui* 漢語方音字彙 [Syllabary of Dialect Pronunciations of Chinese Characters] (2<sup>nd</sup> edition). Beijing: Language and Literature Press.
- Gan County Gazetteer Editing and Compiling Committee of Jiangxi Province (江西省贛縣志編纂委員會). 1991. *Gan Xian Zhi* 贛縣志 [Gazetteer of Gan County]. Beijing: Xinhua Publishing House.
- Ganzhou District Gazetteer Editing and Compiling Committee (贛州地區志編纂委員會). 1986. *Ganzhou Fu Zhi* 贛州府志 [Gazetteer of Ganzhou Prefecture] (reprinted edition). Ganzhou: Ganzhou District Gazetteer Editing and Compiling Committee.
- Ganzhou District Gazetteer Editing and Compiling Committee of Jiangxi Province (江西省贛州地區志編纂委員會). 1994. *Ganzhou Diqu Zhi* 贛州地區志 [Gazetteer of Ganzhou District]. Beijing: Xinhua Publishing House.
- He, Futian (何福添). 1996. Longchuan xianmin yuanliu chutan 龍川先民源流初探 [On the origins of ancestors in Longchuan]. *Guyi Longchuan* 古邑龍川 [The Ancient Longchuan], ed. by the Longchuan Hakka Sodality of Guangdong Province, 433–442. Longchuan: Longchuan Hakka Sodality of Guangdong Province.
- Hou, Xiaoying (侯小英). 2008. *Dongjiang Zhongshangyou Bendihua Yanjiu* 東江中上游本地話研究 [A Study of Bendihua in the Middle and Upper Reaches of Dongjiang Basin]. Xiamen: Xiamen University dissertation.
- Huang, Xiaoping (黃小平). 2011. *Kegan Fangyan Cihui Bijiao Yanjiu—Yi Liuge Dian Wei Zhongxin* 客贛方言詞彙比較研究——以六個點為中心 [Studies on the Lexical Comparison of Hakka and Gan Dialect—Based on Six Representative Sites]. Guangzhou: Sun Yat-sen University dissertation.
- Huang, Zhifan (黃志繁). 2006. *Zei Min Zhijian: 12–18 Shiji Gannan Diyu Shehui* 「賊」「民」之間：12–18 世紀贛南地域社會 [Between Bandits and Folks: the Regional Society of Southern Jiangxi from the 12<sup>th</sup> Century to the 18<sup>th</sup> Century]. Beijing: Joint Publishing Company.
- Li, Rulong (李如龍). 1997. *Fujian Fangyan* 福建方言 [Dialects in Fujian Province]. Fuzhou: Fujian People's Publishing House.
- Li, Rulong (李如龍), & Song Hing Chang (張雙慶). 1992. *Ke-Gan Fangyan Diaocha Baogao* 客贛方言調查報告 [A Report on the Survey of the Hakka and Gan Dialects]. Xiamen: Xiamen University Press.
- Lin, Guoping (林國平), & Jiduan Qiu (邱季端). 2005. *Fujian Yiminshi* 福建移民史 [The Migrant History of Fujian Province]. Beijing: Fangzhi Publishing House.

- Lin, Lifang (林立芳), & Chusheng Zhuang (莊初昇). 1995. *Nanxiong Zhuji Fangyanzhi* 南雄珠璣方言志 [*The Dialect Gazetteer of Nanxiong Zhuji*]. Guangzhou: Jinan University Press.
- Liu, Lunxin (劉綸鑫). 1995. Gannan jumin de qianxi cengci he Gannan Kejiahua neibu de yuyin chayi 贛南居民的遷徙層次和贛南客家話內部的語音差異 [The immigrant strata in southern Jiangxi and the phonological differences in the local Hakka dialects]. *Zhongguo Yuyan Xuebao* 中國語言學報 [*Journal of Chinese Linguistics*] 1995.5:246–264.
- Liu, Lunxin (劉綸鑫). 1996. Jiangxi Kejia fangyan zhong de Kejihua he Bendihua 江西客家方言中的客籍話和本地話 [The guest language and the host language in Jiangxi Hakka dialects]. *Nanchang Daxue Xuebao* 南昌大學學報 [*Journal of Nanchang University*] 27.4:97–103.
- Liu, Lunxin (劉綸鑫). 1998. Lun Kejia xianmin zai Jiangxi de nanqian 論客家先民在江西的南遷 [A study on the southward migration of the Hakka ancestors in Jiangxi Province]. *Nanchang Daxue Xuebao* 南昌大學學報 [*Journal of Nanchang University*] 29.1:106–110.
- Liu, Lunxin (劉綸鑫). 1999. *Ke-Gan Fangyan Bijiao Yanjiu* 客贛方言比較研究 [A Comparative Study on the Hakka and Gan Dialects]. Beijing: China Social Sciences Press.
- Liu, Lunxin (劉綸鑫). 2001. *Jiangxi Kejia Fangyan Gaikuang* 江西客家方言概況 [A Survey of the Hakka Dialects in Jiangxi Province]. Nanchang: Jiangxi People's Publishing House.
- Liu, Shuxin (劉叔新). 2007. *Dongjiang Zhongshangyou Tuyuqun Yanjiu—Yueyu Huihe Xi Tankao* 東江中上游土語群研究——粵語惠河系探考 [On the Dialects in the Middle and Upper Reaches of Dongjiang Basin—A Study on Huihe Cantonese]. Beijing: China Social Press.
- Liu, Xinhua (劉新華). 2003. *Xingguo Jingnei Liangge Kejiahua Dian de Yuyin Yanjiu* 興國境內兩個客家話點的語音研究 [A Study on Phonology of Two Places in Xingguo Hakka Dialect]. Guangzhou: Jinan University MA thesis.
- Liu, Zemin (劉澤民). 2006. *Ruijin Fangyan Yanjiu* 瑞金方言研究 [A Study on Ruijin Dialect]. Beijing: Culture and Art Publishing House.
- Luo, Changpei (羅常培). 2009[1950]. Cong Kejia qianxi de zongji lun Ke-Gan fangyan de guanxi 從客家遷徙的蹤跡論客贛方言的關係 [A study on the relationship between the Hakka and Gan dialects from the perspective of the migrant tracks of the Hakka ancestors]. *Yuyan yu Wenhua* 語言與文化 [*Language and Culture*], 175–190. Beijing: Peking University Press.
- Luo, Qiuping (羅秋平). 2011. *Xingning Yinxi* 興寧音系 [*Phonetic System of Xingning Dialect*]. Guangzhou: Sun Yat-sen University MA thesis.
- Luo, Xianglin (羅香林). 1989. *Kejia Yuanliu Kao* 客家源流考 [A Study on the Origins of Hakka]. Beijing: Chinese Overseas Publishing House.
- Luo, Yong (羅勇). 2001. Lun Gannan zai Kejia minxi xingcheng he fazhan zhong de diwei 論贛南在客家民系形成和發展中的地位 [The position of southern Jiangxi in the formation and development of the Hakka sub-ethnicity]. *Gannan Shifan Xueyuan Xuebao* 贛南師範學院學報 [*Journal of Gannan Teachers College*] 2001.1:50–55.

- Norman, Jerry (羅傑瑞). 1989. What is a Kejia dialect? *Proceedings of 2<sup>nd</sup> International Conference on Sinology: Section on Linguistics and Paleography*, 323–344. Taipei: Academia Sinica.
- Office of Local Chronicles Compilation of Guangdong Province (廣東省地方志辦公室). 2009. *Guangdong Lidai Fangzhi Jicheng* 廣東歷代方志集成 [The Chronicles Intergration of Guangdong Province]. Guangzhou: Lingnan Art Publishing House.
- Qin, Yuanxiong (覃遠雄). 2007. Pinghua he Tuhua 平話和土話 [On Pinghua and Tuhua]. *Fangyan* 方言 [Dialect] 2007.2:177–189.
- Rao, Weixin (饒偉新). 2000. Mingdai Gannan de yimin yundong jiqi fenbu tezheng 明代贛南的移民運動及其分佈特徵 [The immigrant movement and distributing characteristic of southern Jiangxi in Ming Dynasty]. *Zhongguo Shehui Jingji Shi Yanjiu* 中國社會經濟史研究 [The Journal of Chinese Social and Economic History] 2000.3:36–45.
- Shao, Huijun (邵慧君), & Xiaomei Wan (萬小梅). 2006. Jiangxi Le'an Xian Wanchonghua de xiaocheng biandiao 江西樂安縣萬崇話的小稱變調 [On the diminutive tone sandhi of Wanchong dialect in Le'an County in Jiangxi Province]. *Fangyan* 方言 [Dialect] 2006.4:309–315.
- Sagart, Laurent (沙加爾). 1998. On distinguishing Hakka and Non-Hakka dialects. *Journal of Chinese Linguistics* 26.2:281–302.
- Sagart, Laurent (沙加爾). 2002. Gan, Hakka and the formation of Chinese dialects. *Dialect Variations in Chinese: Papers from the Third International Conference on Sinology, Linguistics Section*, ed. by Dah-an Ho. 129–153. Taipei: Academia Sinica.
- Sun, Yizhi (孫宜志). 2007. *Jiangxi Ganfangyan Yuyin Yanjiu* 江西贛方言語音研究 [The Phonetic Research of the "Gan" Dialect in Jiangxi Province]. Beijing: Language and Culture Press.
- Tan, Qixiang (譚其驤). (ed.) 1982. *Zhongguo Lishi Ditu Ji* 中國歷史地圖集 [Historical Atlas of China], Vol. 8. Beijing: China Cartographic Publishing House.
- Wan, Fangzhen (萬芳珍), & Lunxin Liu (劉綸鑫). 1994. Kejia rugan kao 客家入贛考 [A study on the immigration of Hakka in Jiangxi Province]. *Nanchang Daxue Xuebao* 南昌大學學報 [Journal of Nanchang University] 25.1:118–127.
- Wan, Fangzhen (萬芳珍), & Lunxin Liu (劉綸鑫). 1995. Jiangxi Kejia ruqian yuanyou yu fenbu 江西客家入遷原由與分佈 [The reason and distribution of the Hakka immigration in Jiangxi Province]. *Nanchang Daxue Xuebao* 南昌大學學報 [Journal of Nanchang University] 26.2: 53–67.
- Wang, Futang (王福堂). 1998. Guanyu Kejiahua he Ganfangyan de fenhewenti 關於客家話和贛方言的分合問題 [On the problem of division and combination of the Hakka and Gan dialects]. *Fangyan* 方言 [Dialect] 1998.1:14–19.
- Wei, Gangqiang (魏鋼強). 1990. *Pingxiang Fangyanzhi* 萍鄉方言志 [Pingxiang Dialect Gazetteer]. Beijing: Language and Culture Press.

- Wu, Jingfu (吳金夫). 1995. *Kejia fangyan yu minxi xingcheng de shijian he didian* 客家方言與民系形成的時間和地點 [The time and place for the formation of Hakka dialect and population]. *Shantou Daxue Xuebao* 汕頭大學學報 [*Journal of Shantou University*] 1995.3:83–89.
- Xiang, Mengbing (項夢冰). 1997. *Liancheng Kejia Fangyan Yufa Yanjiu* 連城客家話方言語法研究 [*Grammatical Studies of Liancheng Hakka*]. Beijing: Language and Culture Press.
- Xiang, Mengbing (項夢冰). 2005. *Kehua Yinyun Lun* 客話音韻論 [*The Phonology of Hakka*]. Beijing: Peking University dissertation.
- Xiang, Mengbing (項夢冰). 2006. *Kejiahua de jieding ji Ke-Gan fangyan de fenhe* 客家話的界定及客贛方言的分合 [The relationship of Hakka to Gan]. *Yuyan ji Yuyanxue* 語言暨語言學 [*Language and Linguistics*] 7.2:297–338.
- Xiang, Mengbing (項夢冰). 2009. *Kejiahua, Ganyu guzhuoshang zi de jindu* 客家話、贛語古濁上字的今讀 [The modern pronunciation of the MC rising-tone words of voiced initials in Hakka and Gan]. *Minsu Dianji Wenzi Yanjiu* 民俗典籍文字研究 [*Researches in Folklore, Classics and Chinese Characters*] (6<sup>th</sup> edition). Beijing: The Commercial Press.
- Xiang, Mengbing (項夢冰), & Hui Cao (曹暉). 2005. *Hanyu Fangyan Dilixue—Rumen yu Shijian* 漢語方言地理學：入門與實踐 [*Chinese Dialect Geography—Primer and Practices*]. Beijing: China Culture and History Press.
- Xie, Chongguang (謝重光). 1995. *Kejia Yuanliu Xintan* 客家源流新探 [*A New Study on the Origins of Hakka*]. Fuzhou: Fujian Educational Press.
- Xie, Liuwen (謝留文). 1998. *Ganyu gushangsheng quanzhuo shengmu zi jindu yinpingdiao xianxiang* 贛語古上聲全濁聲母字今讀陰平調現象 [The present yinping pronunciation of MC shangsheng with voiced initials in Gan dialect]. *Fangyan* 方言 [*Dialect*] 1998.1:20–22.
- Yan, Sen (顏森). 1986. *Jiangxi fangyan de fenqu* 江西方言的分區 [Classification/distribution of Jiangxi dialects]. *Fangyan* 方言 [*Dialect*] 1986.1:19–38.
- Yan, Sen (顏森). 1989. *Lichuan fanyan de zaiwei he erwei* 黎川方言的仔尾和兒尾 [The suffix of zai and er in Lichuan dialect]. *Fangyan* 方言 [*Dialect*] 1989.1:60–64.
- Yan, Xiuhong (嚴修鴻), & Songhui Yu (余頌輝). 2013. *Kejiahua tan tan youbie de cunyu cengci* 客家話覃談有別的存古層次 [Chongyun 「Tan (覃)」 and 「Tan (談)」 contrasts in modern Hakka]. *Yuyan Kexue* 語言科學 [*Linguistic Sciences*] 12.3:277–290.
- Yang, Rong (陽蓉). 2014. *Nanxiong Fangyan Yinyun Yanjiu* 南雄方言音韻研究 [*A Study on Phonology of Nanxiong Hakka Dialect*]. Guangzhou: Sun Yat-sen University dissertation.
- Zhang, Qian (張倩). 2013. *Jiangxisheng Xinfeng xiancheng de Guanhua fangyan dao* 江西省信豐縣城的官話方言島 [The Mandarin dialect island in Xinfeng County of Jiangxi Province]. *Wenhua Yichan* 文化遺產 [*Cultural Heritage*] 2013.5:106–113.
- Zhang, Qian (張倩). 2014. *Gannan Kejia Fangyan Yuyin Yanjiu* 贛南客家方言語音研究 [*A Study on Phonetics and Phonology of Gannan Hakka Dialect*]. Guangzhou: Sun Yat-sen University dissertation.



- Zheng, Cai (鄭材). 1994. Cong yuyin de lishi yanbian kan Gannan Kejiafangyan de fenpian wenti 從語音的歷時演變看贛南客家方言的分片問題 [On the classification of Gannan Hakka dialect from the perspective of the diachronic evolution of phonology]. *Kejia Zongheng—Shoujie Kejia Fangyan Xueshu Yantaohui Zhuanji* 客家縱橫—首屆客家方言學術研討會專集 [Proceedings of the First International Conference of Hakka Studies] (supplemented edition), ed. by Fengrui Li, 36–42. Longyan: Minxi Hakka Association.
- Zhong, Debiao (鍾德彪), & Zhongsheng Su (蘇鍾生). 2000. *Minxi Jindai Kejia Yanjiu* 閩西近代客家研究 [A Study on the Modern Hakka in Western Fujian]. Beijing: Yanshan Press.
- Zhou, Hongbing (周紅兵). 1993. *Gannan Jingji Dili* 贛南經濟地理 [Economy and Geography of Southern Jiangxi]. Beijing: China Social Press.
- Zhou, Zhenhe (周振鶴), & Rujie You (游汝杰). 1986. *Fangyan yu Zhongguo Wenhua* 方言與中國文化 [Dialects and Chinese Culture]. Shanghai: Shanghai People's Publishing House.
- Zhuang, Chusheng (莊初昇). 1998. Cong fangyan cihui kan Kejia minxi de lishi xingcheng 從方言詞彙看客家民系的歷史形成 [On the formation of the Hakka sub-ethnicity from the lexical perspective]. *Shaoguan Daxue Xuebao* 韶關學院學報 [Journal of Shaoguan University] 19.2: 1–15.
- Zhuang, Chusheng (莊初昇). 1999a. Yuebei Kejia fangyan de fenbu he xingcheng 粵北客家方言的分佈和形成 [The distribution and formation of Hakka dialect in northern Guangdong]. *Shaoguan Daxue Xuebao* 韶關學院學報 [Journal of Shaoguan University] 20.1:7–14.
- Zhuang, Chusheng (莊初昇). 1999b. Yuebei Tuhua zhong leisi Ganyu de tedian 粵北土話中類似贛語的特點 [The characteristics similar to Gan dialect in the aboriginal Chinese dialects of northern Guangdong]. *Shaoguan Daxue Xuebao* 韶關學院學報 [Journal of Shaoguan University] 20.5:19–28.
- Zhuang, Chusheng (莊初昇). 2004. *Yuebei Tuhua Yinyun Yanjiu* 粵北土話音韻研究 [Phonological Studies on the Aboriginal Chinese Dialects of Northern Guangdong]. Beijing: China Social Sciences Press.
- Zhuang, Chusheng (莊初昇). 2008[2012]. Guangdongsheng Kejia fangyan de jieding, huafen ji xiangguan wenti 廣東省客家方言的界定、劃分及相關問題 [The definition and classification of the Hakka dialects in Guangdong]. *Dongfang Yuyanxue* 東方語言學 (第四輯) [Eastling], Vol.4, ed. by Eastling Editing Committee & E-Institutes of Shanghai Universities, 44–56. Shanghai: Shanghai Educational Publishing House. Also in *Yuyan Shikong Bianyi Weiguan* 語言時空變異微觀 [Micro Views of Language Variation in Time and Space], 75–94. Taipei: Institute of Linguistics, Academia Sinica.
- Zhuang, Chusheng (莊初昇). 2012. Baoliu yangshangdiao de Longchuanxian Datangcun Kejia fangyan 保留陽上調的龍川縣大塘村客家方言 [The yangshang (陽上) tone category in the Hakka dialect of Datang village in Longchuan County]. *Yuyan Kexue* 語言科學 [Linguistic Sciences] 11.1:81–87.

張倩

[Received 15 December 2014; revised 2 June 2015; accepted 4 September 2015]

College of Chinese Language and Culture

Jinan University

Guangyuan Road East, Tianhe

Guangzhou 510610, China

anniezoula@163.com



# The Phonological Diversity in Gannan Hakka Dialect and Related Issues

Qian Zhang

*Jinan University*

Based on sufficient fieldwork and recent materials, a comprehensive comparison of the phonological features of Hakka dialect across Gannan is firstly made to discuss the internal diversity. Secondly, the reason of internal diversity of Gannan Hakka is analyzed from three points of views: physical geography, administrative division, and historical immigration. Finally, combining with phonological identities and historical background, the relationship between Gannan Hakka and surrounding dialects is discussed, providing further basis for the Hakka ownership of Yuebei (north Guangdong) Tuhua and Bendihua in the middle and upper reaches of Dongjiang Basin. It is shown that the internal difference of Gannan Hakka could mainly be the difference between New Hakka and Old Hakka from the perspective of phonology. There are a slew of similarities between Old Hakka in Gannan and Yuebei, and Bendihua in the middle and upper reaches of Dongjiang Basin, while New Hakka in Gannan and Minxi Hakka, Yuedong Hakka are extremely coherent. Relatively speaking, Old Hakka and Gan dialect in the same province are much more identical. Viewing on the history of immigration, Old Hakka in Gannan and Yuebei, and Bendihua in the middle and upper reaches of Dongjiang Basin can be regarded as “West Line” Hakka. Correspondently, New Hakka in Gannan and Minxi Hakka, Yuedong Hakka can be regarded as “East Line” Hakka. The biggest difference between “West Line” and “East Line” Hakka, which probably originated at the beginning of the formation of Hakka dialect, is that MC *zhuoshang* (濁上) currently shifts to *Yinping* (陽平) whether or not.

Key words: Gannan, Old Hakka, New Hakka, West Line, East Line